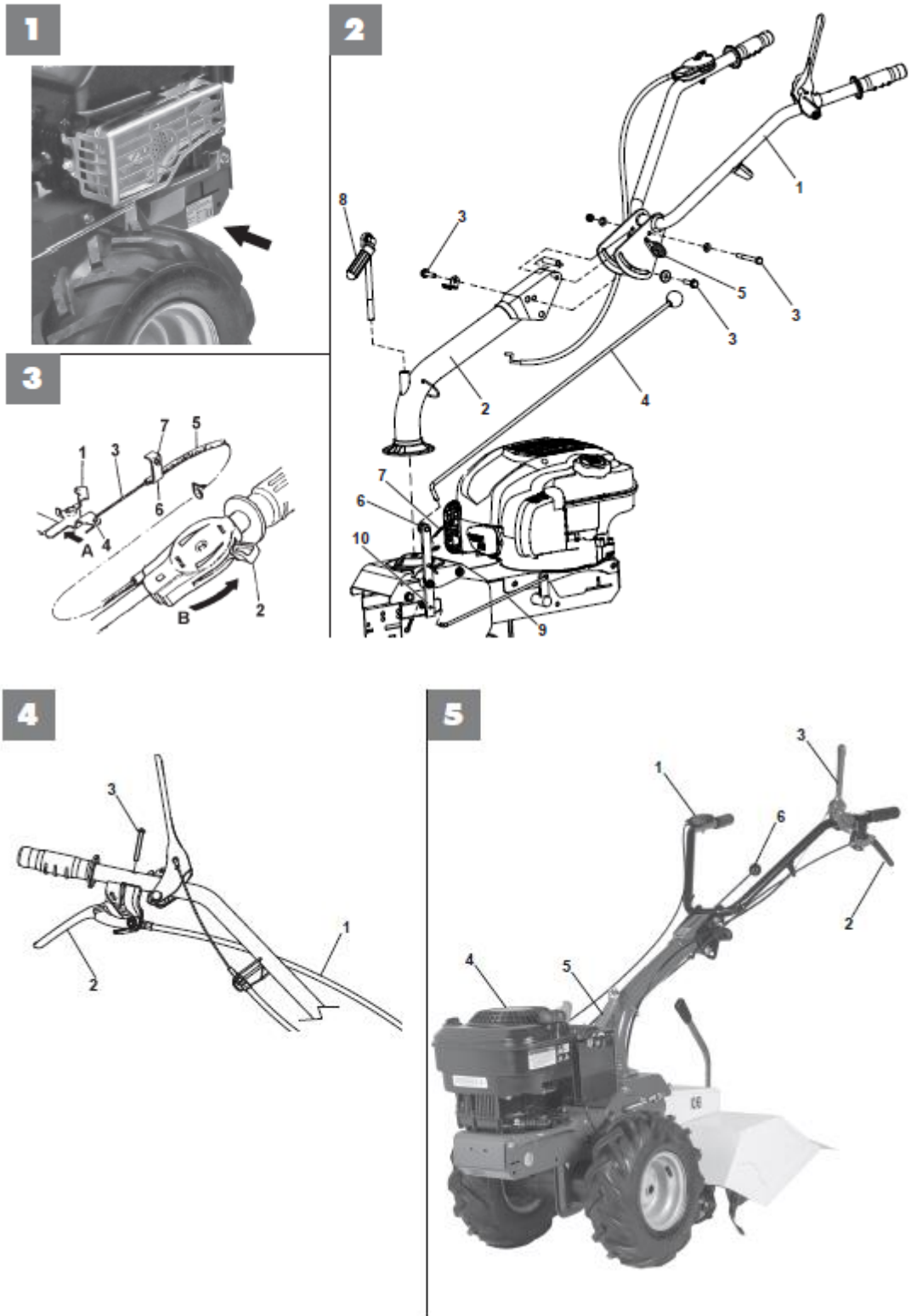


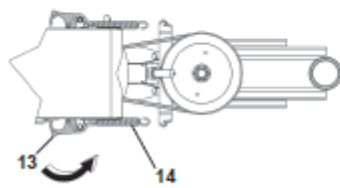
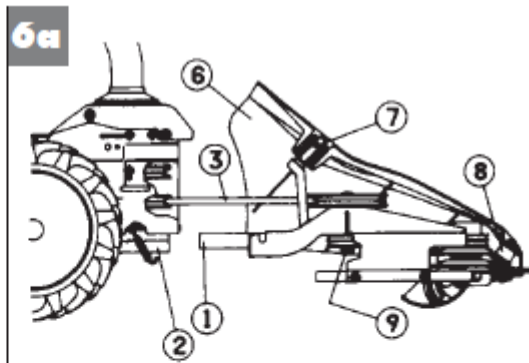
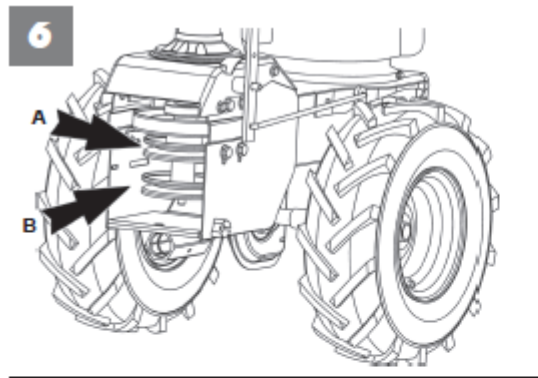
MULTIFUNKCIJSKI KULTIVATOR

Villager VMM 1918 R

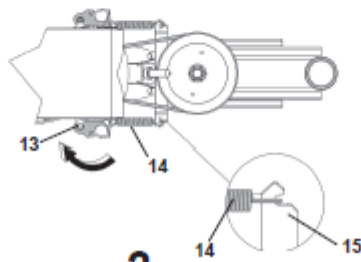
Originalna navodila za uporabo



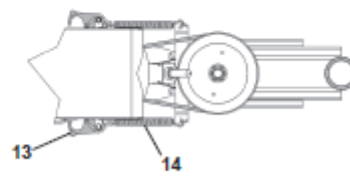




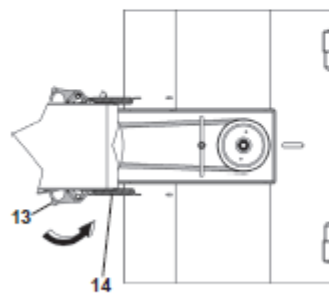
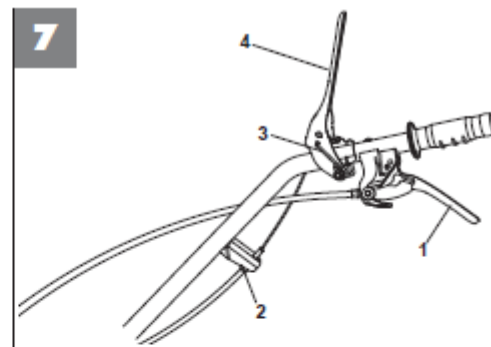
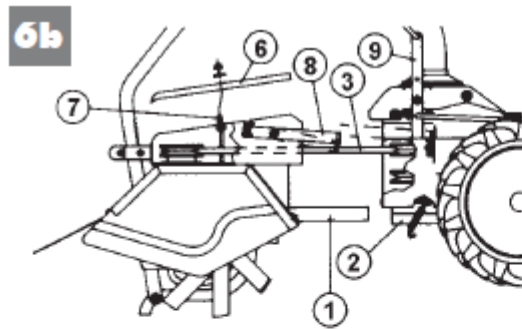
1



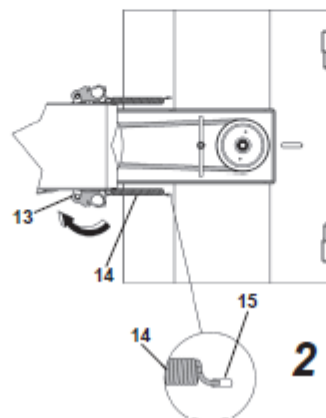
2



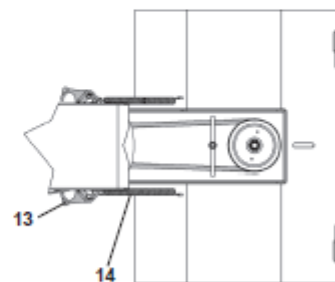
3



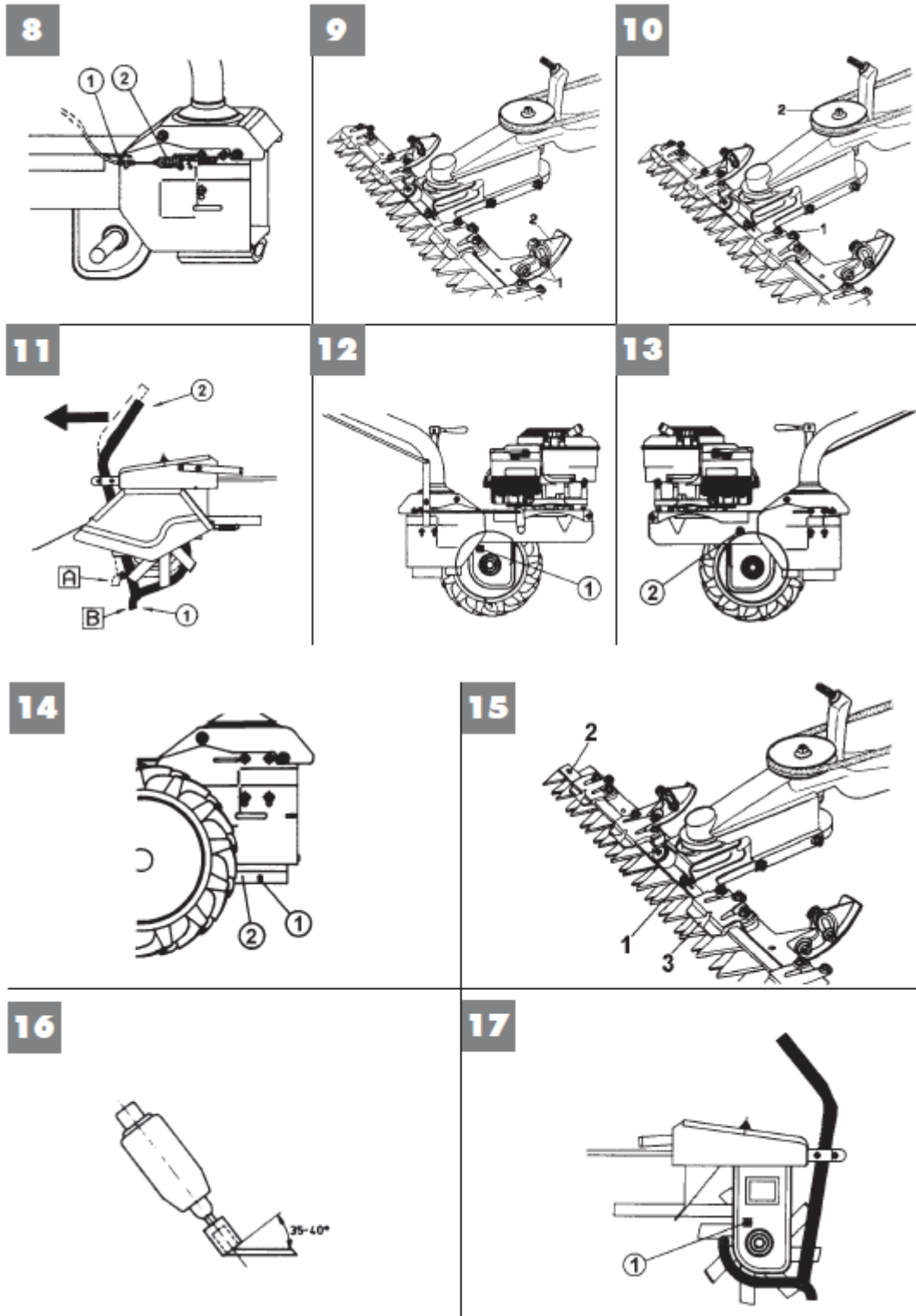
1



2



3





Pred uporabo preberite ta navodila.



Pozor! Nevarnost vrtečih rezil.



Pozor! Nevarnost, poškodb.

START



STOP

Prikaz hitrosti.



Prikaz položaja ročice
za nastavitev hitrosti.



Indeks – Prikaz prestave.



Vklop pogona.



Ta znak opozarja na nevarnosti za uporabnika in osebe v bližini.

Pomembna opomba! Naprava je dobavljena brez olja v motorju! Pred uporabo morate v posodo naliti okoli 0,6 L sintetičnega olja SAE-30. Naprava za delovanje uporablja neosvinčen bencin.

UVOD

Spoštovani uporabniki,

Zahvaljujemo se Vam za zaupanje. Želimo da uživate pri uporabi naših naprav. Navodila vsebujejo informacije o uporabi in vzdrževanju. Naprava ima učinkovito delovanje in dolgo življenjsko dobo, če jo uporabljate pazljivo in v skladu s temi navodili. Vsi naši izdelki so izdelani in preizkušeni pod strogim nadzorom. Naprava je bila preizkušena s strani neodvisnega inštituta za preizkušanje in ugotavljanje skladnosti s standardi. Uporabljajte samo originalne rezervne dele, saj samo to omogoča varno delovanje in skladnost s standardi.

Uporaba neoriginalnih delov ali delov, ki niso priporočeni s strani proizvajalca, razveljavi garancijo.

Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

Za dodatna obvestila se posvetujte s pooblaščenim serviserjem. Pri naročanju rezervnih delov navedite serijsko številko modela, ki je napisana na identifikacijski ploščici na napravi.

• **PODATKI O NAPRAVI** (Slika 1) **(Osnovni podatki)**

Kovinska identifikacijska ploščica z vsemi podatki o napravi se nahaja pod motorjem na levi strani kultivatorja. Pred servisiranjem ali pri naročanju rezervnih delov vedno navedite serijsko številko modela.

• **NAMEN UPORABE**

Motokultivator je namenjen za obdelavo zemlje, košnjo trave ali za čiščenje snega. Na napravo lahko namestite samo originalno dodatno opremo in originalne rezervne dele. Uporaba neoriginalnih delov ali delov, ki niso priporočeni s strani proizvajalca, razveljavi garancijo in poveča nevarnost poškodb uporabnika ali oseb v bližini.

• **VARNOSTNA OPOZORILA**

Pozor – Pred sestavljanjem in zagonom preberite navodila za uporabo. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene s temi navodili za uporabo.

1. Naprave ne smejo uporabljati utrujene osebe, osebe pod vplivom alkohola, drog ali zdravil in osebe mlajše od 16 let.
2. Ostale osebe in otroci se morajo odmakniti iz delovnega območja. Uporabnik je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo tretjim osebam. Pred košnjo iz delovnega območja odstranite trde predmete.
3. Naprave ne smete vklopiti, če stojite pred motorjem ali ob strani motorja. Ko povlečete zagonsko ročico, se rezila ali kosilnica ne sme premikati. Če se rezila ali drugi pripomočki premikajo, morate nastaviti sklopko.
4. Pri delu nosite zaščitne čevlje ali škornje. NEVARNOST! Med delom obstaja velika nevarnost poškodb rok ali nog.
5. Pred obračanjem naprave na kolesih najprej spustite sklopko in počakajte, da se rezila zaustavijo.
6. Čiščenje, popraviljanje ali vzdrževanje naprave lahko opravljate samo, ko je naprava izklopljena in so se rezila zaustavila. Odstranite svečko in preprečite nezaželen zagon naprave.
7. Če napravo puščate brez nadzora ali spustite ročaje, se rezila ne smejo premikati.
8. Uporabnik mora med delom trdno držati napravo z obema rokama na ročajih.
9. Če z napravo udarite ob trd predmet ali če naprava ne deluje pravilno, jo nesite na pooblaščen servis na pregled. Pogonske in pomembne dele naprave lahko popravlja samo pooblaščen serviser.
10. Motorjev z notranjim izgorevanjem ne smete uporabljati v zaprtih prostorih, saj obstaja velika nevarnost zastrupitve s strupenimi izpušnimi plini.
11. Nikoli ne nalivajte goriva, ko je motor vključen.
12. Pri nalivanju goriva uporabite lijak, ki preprečuje razlivanje goriva po motorju in ohišju.
13. Izpuh in ostali deli okoli izpuha se med delom segrevajo do 80 °C. POZOR! Nevarnost opeklin.
14. Proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi:
 - a. nepooblaščenega popraviljanja ali spreminjanja naprave,
 - b. uporabe NEORIGINALNIH REZERVNIH DELOV. Enako velja tudi za dodatno opremo.

- **NAVODILA ZA DELO**
- **NAVODILA ZA MOTOR**

Upoštevajte navodila proizvajalca motorja.

- **ZAGON – Zagon motorja**

Ročice za upravljanje morajo biti izključene (OFF). Ročico za nastavitev hitrosti morate namestiti na položaj za zagon („START“). Počasi povlecite zagonsko ročico, dokler ne začutite upora in jo vrnite na začetni položaj. Nato močno povlecite zagonsko ročico, da se motor vklopi. Za izklop motorja premaknite ročico za nastavitev hitrosti na položaj STOP.

- **VARNOSTNA OPOZORILA**

Vsi motokultivatorji imajo lastne varnostne sisteme. Naprava ima sistem, ki samodejno izklopi pogon, ko spustite ročico za upravljanje.

- **TRANSPORT**

Za prenašanje naprave uporabite viličarja. Vilice morate pravilno nastaviti in namestiti pod paletu. Masa naprave je navedena na identifikacijski ploščici na napravi in v navodilih za uporabo.

- **PAKIRANJE**

Motokultivator je dobavljen v zaprti embalaži. Napravo je potrebno sestaviti. Upoštevajte navodila in sestavite napravo v skladu z navodili.

- **NAMESTITEV ROČICE ZA UPRAVLJANJE (Slika 2)**

Ročice (slika 2, položaj 1) namestite v nosilce (2) in jih pritrdite z vijaki (3). **POMEMBNA OPOMBA!** Podložke z večjim premerom morate namestiti na položaj utorov. Višino ročaja nastavite s pomočjo vijakov (3). Ročico menjalnika (4) namestite tako, da jo vstavite v vodilo (5) in potisnete zgornji del v odprtino na spoju (6) ter vse skupaj pritrdite s sponko (7).

- **NAMESTITEV ROČICE ZA NASTAVITEV HITROSTI (jeklenica) (Slika 3)**

Namestite ročico (slika 3, položaj 1) na motor z delom, ki je na sliki označen s puščico „A“. Premaknite ročico za nastavitev hitrosti (2) do konca hoda, kot je na sliki prikazano s puščico „B“. V odprtino (4) namestite jeklenico (3) in z držalom (6) in vijakom (7) pritrdite ovoj jeklenice (5). Jeklenico morate namestiti na motor na strani s svečko.

POZOR: Ko ročico premaknete na položaj „STOP“, se mora motor izklopiti.

- **POGONSKA JEKLENICA MEHANIZMA ZA NAPENJANJE JERMENA (napenjalec jermenice) (Slika 4)**

Pogonska jeklenica je pritrjena na vzmet napenjalca jermena. Jeklenico namestite v ročaj na naslednji način: vstavite jeklenico (3) in regulator (4) v zarezo na nosilcu (5). Zatakните konec jeklenice (1) v luknjo na ročici (2).

- **NAMESTITEV ČELNE KOSILNICE (Sl. 6a).**

Kultivator ima možnost hitrega priklopa dodatne opreme. Motor mora biti izklopljen in nameščen v vodoravnem položaju. Vstavite nosilec kosilnice (1) do konca v ležišče (2) in pritrdite jermen (3) na jermenico. Položaja 1 in 2: zasukajte ročico (13) in na spoj (15) pritrdite vzmet (14).

Položaja 2 in 3: Za končni priklop sklopke zasukajte ročico (13) v nasprotni smeri inategnite vzmet (14). Namestite pokrov (6) in ga pritrdite s centrirnim vijakom (7) in navojnim vijakom (8). Vijake pritrdite s podložkami.

- **SESTAVLJANJE KULTIVATORJA (Sl. 6b)**

Kultivator ima možnost hitrega priklopa dodatne opreme. Motor mora biti izklopljen in nameščen v vodoravnem položaju. Vstavite nosilec kultivatorja (1) do konca v ležišče (2) in pritrdite jermen (3) na jermenico. Položaja 1 in 2: zasukajte ročico (13) in na spoj (15) pritrdite vzmet (14). Položaja 2 in 3: Za končni priklop sklopke zasukajte ročico (13) v nasprotni smeri inategnite vzmet (14). Namestite pokrov (6) in ga pritrdite s centrirnim vijakom (7). Blokirna ročica menjalnika za vzvratno prestavo (8) mora biti pravilno nameščena z ročico menjalnika (9). Pokrov (6) pritrdite z matico in podložko.

- **SESTAVLJANJE PALICE ZA VZVRATNO PRESTAVO (Slika 12)**

Konec palice (2) namestite v luknjo (3) in jo pritrdite z varovalom.

- **PRIKLJUČITEV POGONSKEGA JERMENA (Slika 7)**

Za napenjanje jermena med napravo in dodatno opremo uporabite regulator (2). Priključek lahko deluje samo, če je ročica za upravljanje premaknjena za več kot polovico njenega hoda (Slika 7).

⚠ Če imate na napravi priključeno kosilnico: za večjo napetost jermena odvijte matico (9) in odstranite podložke, ki so nameščene med poloblami jermenice. (Slika 5).

⚠ Če imate na napravi priključen kultivator, morate na vsaki 2 uri preverjati napetost jermena (3, slika 6).

- **UPRAVLJANJE (Slika 7)**

Sprostite blokirno ročico (3) in premaknite ročico navzdol (4).

- **NASTAVITEV MEHANIZMA ZA URAVNAVANJE NAPETOSTI JERMENA (Slika 8)**

Opozorilo – Kolesa se morajo premikati samo, ko ročico premaknete za več kot polovico hoda. Ko ročico pritisnete do konca, se vzmet (2) raztegne za okoli 6 do 8 mm. Če naprava ne deluje pravilno ali nanjo namestite nove dele, morate z regulatorjem opraviti nastavitev napetosti.

- **NASTAVITEV ROČAJEV**

Ročaje lahko namestite po višini in položaju (od strani). Pred začetkom dela morate nastaviti položaj, ki vam ustreza. Ročaje nastavite tako, da lahko v vsakem momentu upravljate z napravo. Ročaje lahko premikate tudi v smeri levo-desno. To uporabniku omogoča, da napravo uporablja od strani in ne hodi po zemlji ali pridelkih.

- **STRANSKA NASTAVITEV POLOŽAJA ROČAJEV** (Slika 2)

Ročaje lahko namestite na tri položaje. Ročaje lahko premikate, če imate na napravi nameščen kultivator ali kosilnico. Za nastavitev: zasukajte ročico (8) v levo in sprostite sponko ter nastavite želen položaj ročaja. Po nastavitvi privijte ročico (8) in ročaj pritrdite na želenem položaju. Na koncu preverite, če je ročaj dobro pritrjen.

⚠ Ročaj lahko za 180° obrnete samo v desno, saj na ta način ne poškodujete kablov. Pred tem sprostite pogonsko ročico (4) in jo ponovno pritrdite, ko ročaj zasukate.

⚠ Ko je ročaj obrnjen za 180°, se spremeni tudi smer premikanja ročic za upravljanje. Če ročico menjalnika premaknete naprej, prestavite v vzvratno prestavo in obratno.

- **NASTAVITEV VIŠINE ROČAJEV** (Slika 2)

1) Odvijte vijake (2) in nastavite ustrezno višino ročajev 3) ter jih pritrdite z vijaki.

- **NASTAVITEV VIŠINE ČELNE KOSILNICE** (Slika 9)

Višino kosilnice prilagodite višini košnje. Upoštevajte tudi teren košnje. Storite naslednje:
a) Odvijte vijake (1) – b) nastavite višino (2) – c) privijte vijake (1). Enako naredite na drugi strani.

- **NASTAVITEV REZIL – Čelna kosilnica** (Slika 10)

Po menjavi rezil ali po določenem času uporabe morate nastaviti vodilo rezil. Vodilo nastavite s pomočjo vijakov (1) in varnostnih matic. Položaj vodila preverite tako, da odstranite pokrov in z roko premikate jermenico (2) ter preverite, če se rezila normalno premikajo.

- **NASTAVITEV GLOBINE (kultiviranja)** (Slika 11)

Za učinkovito obdelovanje zemlje in enostaven zagon ima naprava nameščeno ročico za nastavitev globine (1). Globino prodiranja rezil v zemljo nastavite z ročico za nastavitev globine (2). Ročico povlecite nazaj in jo premaknite navzgor ali navzdol. Kultivator ima pravilno nastavljeno globino, ko se naprava enostavno premika naprej in se ne odbija ali vkopava v zemljo. Če se naprava odbija, morate ročico premakniti na položaj „B“, če pa se vkopava pa morate ročico premakniti na položaj „A“. OBDELOVANJE TRDE ZEMLJE: premaknite ročico na položaj „B“. Ta položaj omogoča nizko prodiranje rezil v zemljo. OBDELOVANJE MEHKE ZEMLJE: premaknite ročico na položaj „A“. Ta položaj omogoča globlje prodiranje rezil.

Motor vklopite, ko je ročica za nastavitev globine na položaju „B“, saj to rezilom omogoča, da učinkovito zarežejo v zgornjo površino zemlje.

- **OHIŠJE MENJALNIKA** (Slike 12 i 13)

Uporabljajte samo olje SAE 80. Količina olja: 0,40 l. Količino olja preverite v skladu z naslednjimi navodili: namestite napravo na ravno podlago. Odstranite pokrovček posode za olje (1, slika 12) in preverite, če je olje nalito do spodnjega roba odprtine za nalivanje. Odprtina za nalivanje se uporablja tudi za merjenje količine olja. Količino olja preverjajte na vsakih 60 delovnih ur. Za menjavo olja: odstranite zatič (1, slika 12) in nagnite kultivator.

- Olje odlijte, ko je motor še topel. Ko olje odlijete, namestite napravo v vodoravni položaj in nalijte novo olje. Olje nalijte do spodnjega roba odprtine za nalivanje (mejne oznake). Namestite zatič za odlivanje olja (1, slika 12). Odstranite pokrovček (2, slika 13), nagnite kultivator in nalijte novo olje do spodnjega roba odprtine za nalivanje. Namestite pokrovček. Olje zamenjajte na vsakih 150 delovnih ur.

- **SKLOPKA PRIKLJUČKA** (Slika 14)

Po uporabi sklopko (2) očistite in podmažite s pomočjo odprtine za podmazovanje (1).

- **VZDRŽEVANJE ČELNE KOSILNICE**

Kosilnico morate redno vzdrževati. Najpomembnejše je čiščenje rezil po vsaki uporabi. Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, morate rezila in priključek zaščititi s sredstvi za zaščito pred korozijo in z antioksidanti.

- **MENJAVA REZIL ZA TRAVO** (Slika 15)

Odstranite vijake (1) in izvlecite rezilo z majhnim vretenom (2). Priporočamo, da zgornja rezila zamenjate, po 2 ali 3 brušenjih. Spodnja rezila zamenjajte po nekajkratni menjavi zgornjih rezil ali ko se obrabijo. Ko rezila zamenjate, morate zamenjati tudi plastična vodila (3).

- **BRUŠENJE REZIL** (Slika 16)

Rezila se med delom obrabljajo (stopnja obrabe je odvisna od obremenitev pri delu). Ko se rezila preveč obrabijo, jih morate nabrusiti. Rezila nabrusite po največ 15 urah uporabe. Rezila lahko brusite samo, ko jih odstranite z naprave in očistite. Preglejte rezila za poškodbe in udrtine. Robovi ne smejo biti ukrivljeni. Ukrivljene ali udrte robove morate pred brušenjem poravnati. Za brušenje uporabite brusilnik s 15000 – 20000 vrtljaji na minuto. Uporabljajte brusne kamne stožčaste oblike s premerom 25 mm in dolžino okoli 35 mm. Nabrusite lahko samo sprednji rob rezila. Brusite tako, da se premikate od sredine proti robu rezila. Kot rezila mora biti enak kotu rezanja trave, ki je med 35 – 40°.

- **VZDRŽEVANJE** (Slika 17)

Pred vsako uporabo morate preveriti:

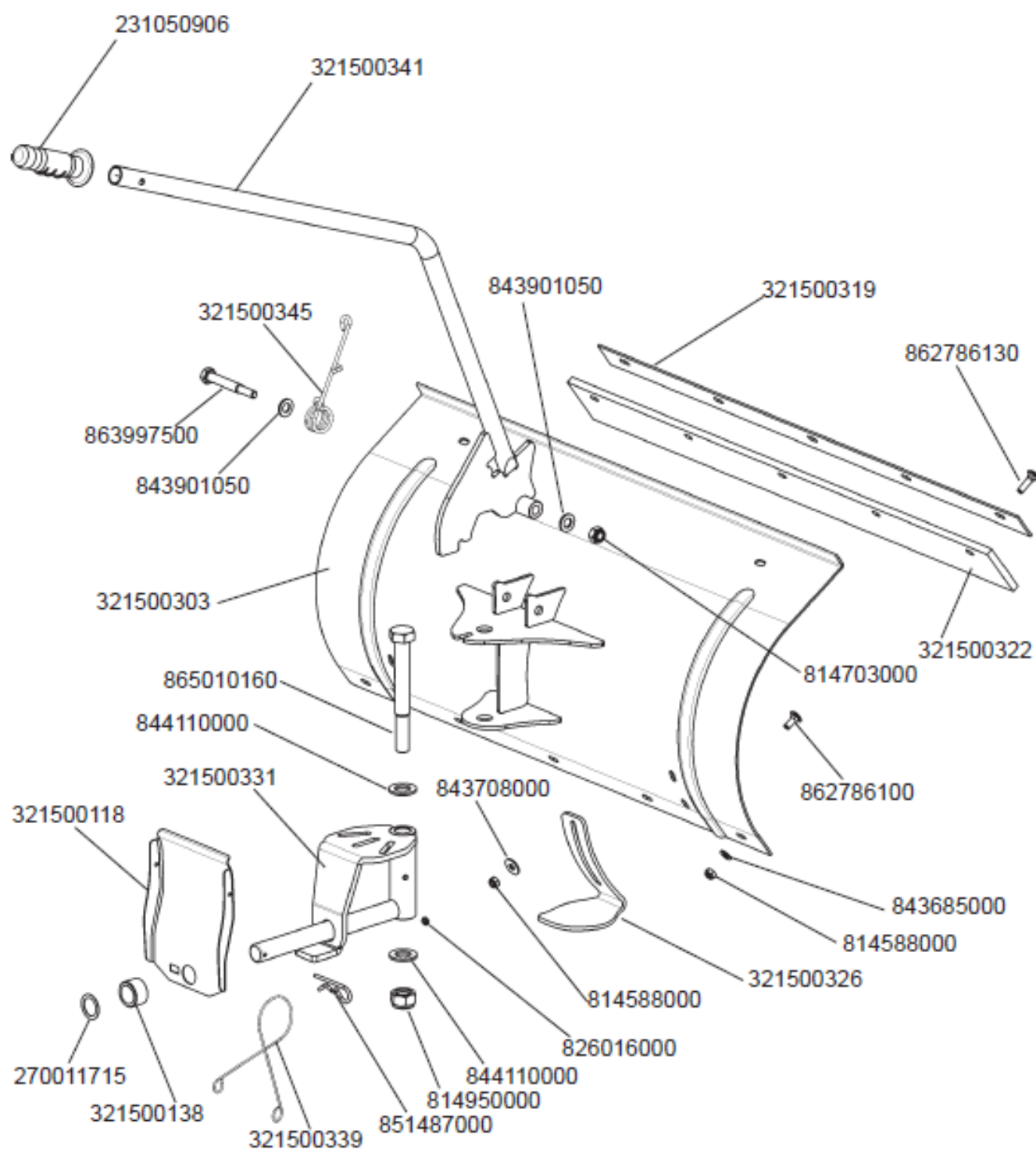
- če so vijaki za pritrditev rezil na vreteno dobro priviti. Na vsakih 60 delovnih ur odstranite pokrovček posode za olje in preverite količino olja (1, slika 17). Zgornji nivo olja mora biti poravnan s spodnjim delom odprtine. Olje zamenjajte na vsakih 150 delovnih ur. Olje odlijete tako, da odstranite zatič (1) in nagnete kultivator ter ga odlijete.

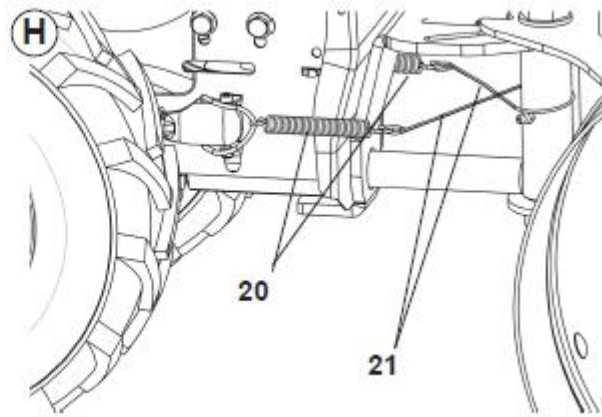
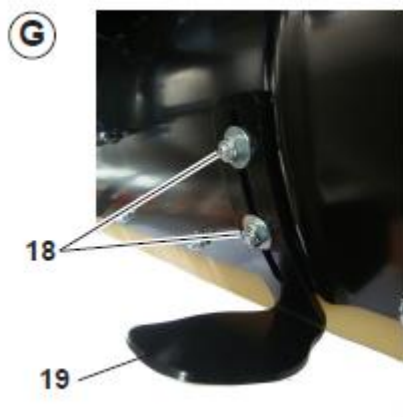
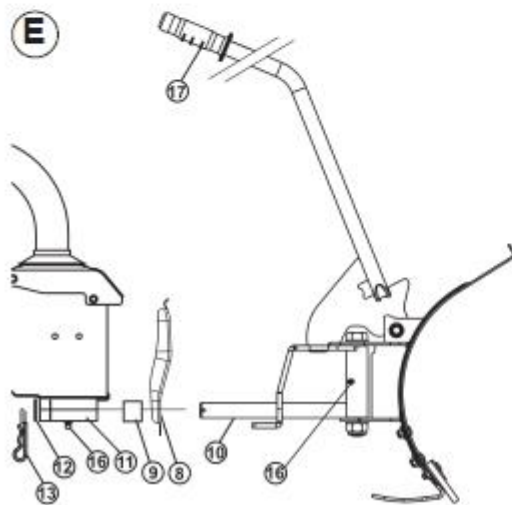
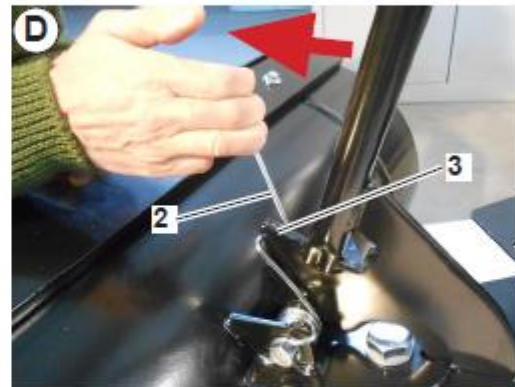
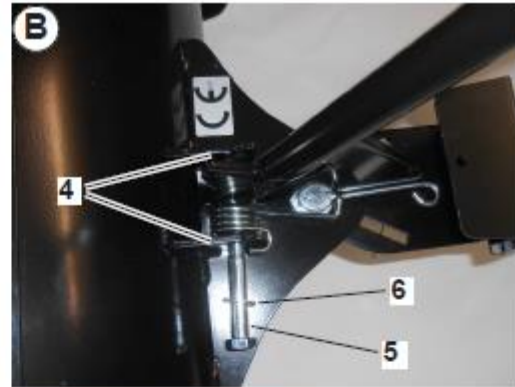
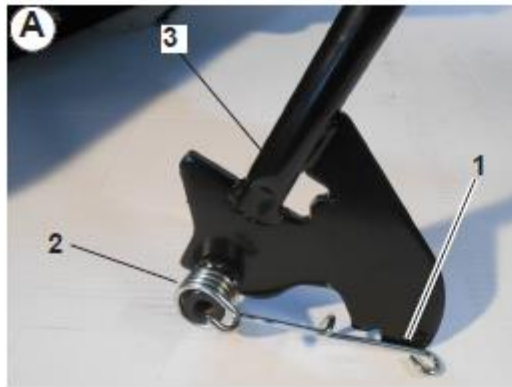
- Olje odlijte, ko je motor še topel. Ko olje odlijete, namestite napravo v vodoravni položaj in nalijte novo olje. Olje nalijte do spodnjega roba odprtine za nalivanje (mejne oznake). Namestite zatič za odlivanje olja.

- **OPIS** (Slika 18)

- 1) Zagonska ročica Start – Stop
- 2) Ročica pogona
- 3) Ročica za vklop čelne kosilnice
- 4) Motor
- 5) Ročica za nastavitev stranskega položaja
- 6) Ročica menjalnika

SNEŽNI PLUG **NAVODILA ZA UPORABO (85 cm)**





Opomba: Dodatno opremo – frezo, snežni plug ali čelno kosilnico (razen multifunkcijske naprave) morate kupiti ločeno.

TEHNIČNI PODATKI

Kultivator s kosilnico

Moč motorja	2,7 kW / 3200 o/min
Širina košnje	870 mm
Dolžina čelne kosilnice	1500 mm
Višina	1000 mm
Masa	65 kg
Razdalja med kolesi	430 mm
Pnevmatike	2 pnevmatiki na pogonskih kolesih 13 x 5.00 - 6
Hod čelne kosilnice	1300 / 1'
Hitrost košnje	
Naprej „1“	2,2 km/h
Nazaj „R“	1,1 km/h

Hrup in vibracije

Stopnja glasnosti je bila določena v skladu s standardom EN 12733

L_{WA} = 85,2 dB(A), z odstopanjem K = 1,1 dB(A)

Vibracije na ročajih so bile izmerjene v skladu s standardoma EN 12733 in EN 1033

Stopnja vibriranja = 8,68 m/s² z odstopanjem K = 3,76 m/s²

Kultivator s frezo

Širina obdelave	500 mm
Največja dolžina (s kultivatorjem)	1400 mm
Višina	1000 mm
Masa	78 kg
Razdalja med kolesi	430 mm
Pnevmatike	2 pnevmatiki na pogonskih kolesih 13 x 5.00 - 6
Št vrtljajev	275 o/min
Hitrost premikanja	
Naprej „1“	1,1 km/h
Nazaj „R“	2,2 km/h
Zračno hlajen motor	
Prostornina posode za gorivo	1,5 l

Hrup in vibracije

Stopnja glasnosti je bila določena v skladu s standardom EN 709

L_{WA} = 79,8 dB(A), z odstopanjem K = 1,1 dB(A)

Vibracije na ročajih so bile izmerjene v skladu s standardoma EN 709 in ISO 5349

Stopnja vibriranja = 5,25 m/s² z odstopanjem K = 2,7 m/s²

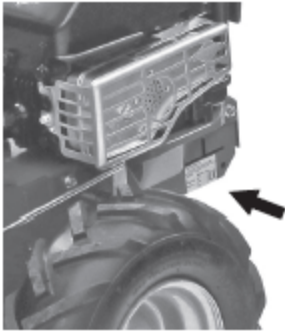
MULTIFUNCTIONAL CULTIVATOR

Villager VMM 1918 R

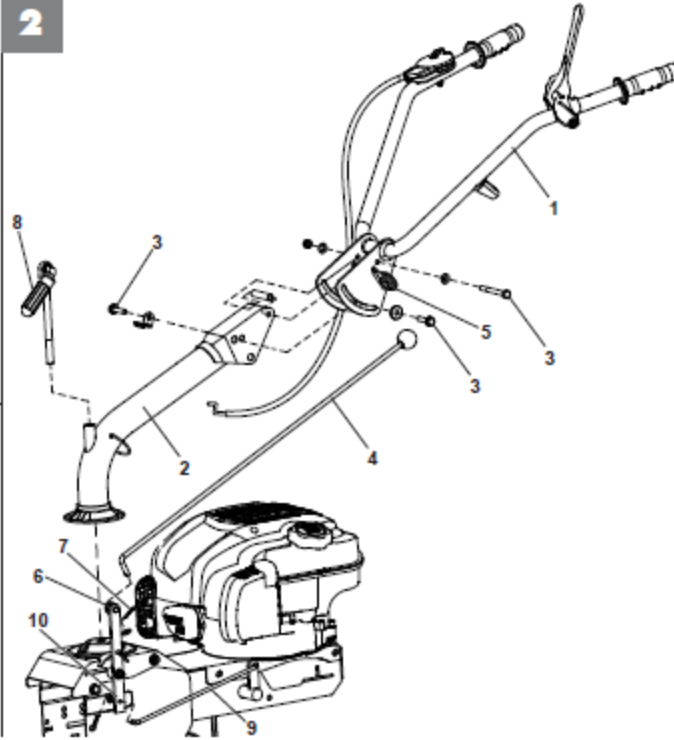
Original instructions manual



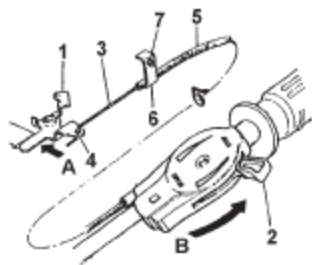
1



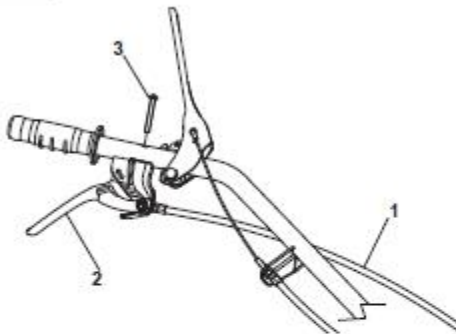
2



3

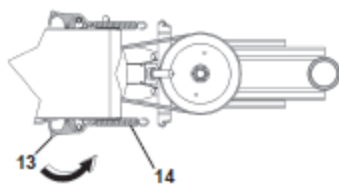
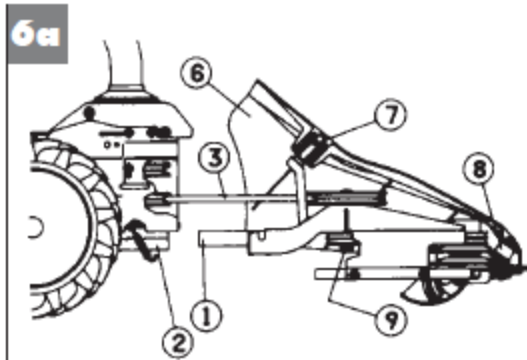
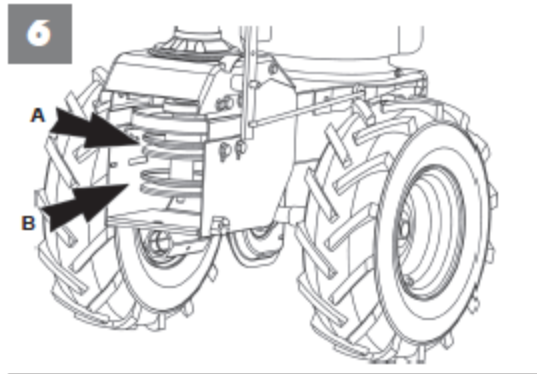


4

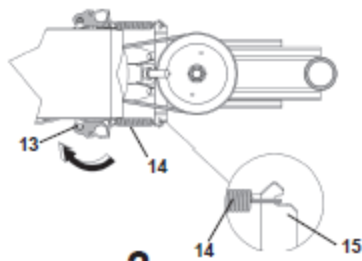


5

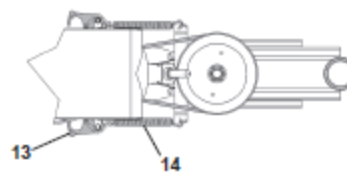




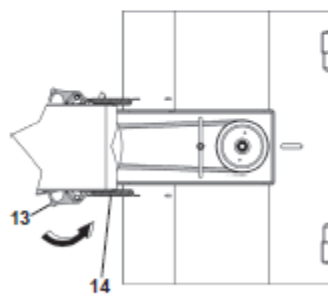
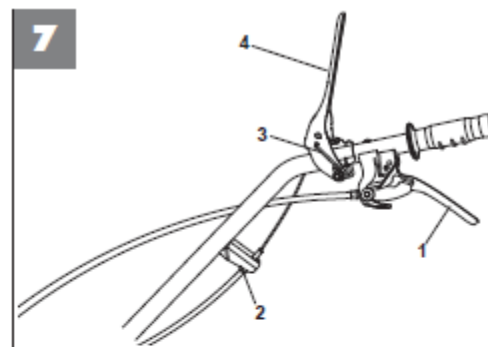
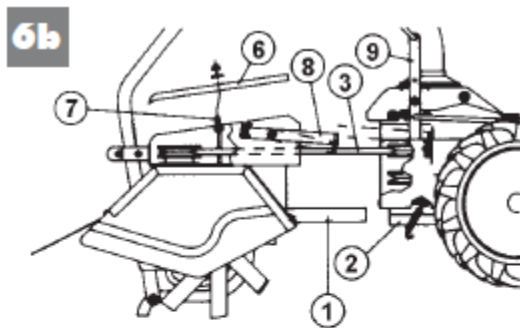
1



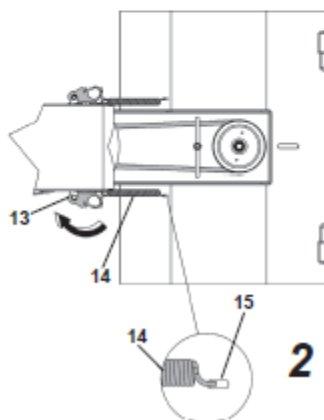
2



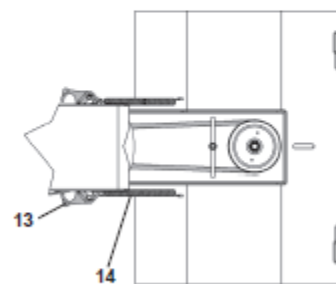
3



1

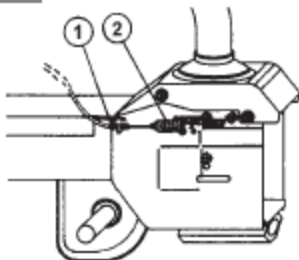


2



3

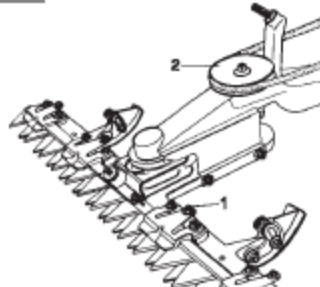
8



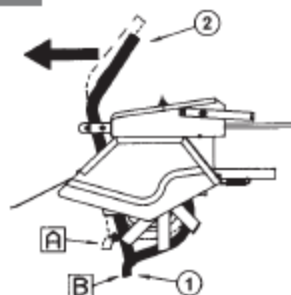
9



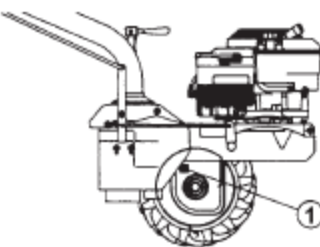
10



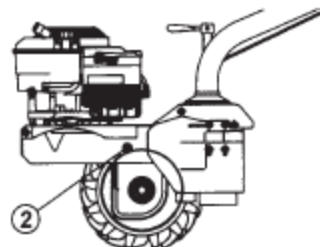
11



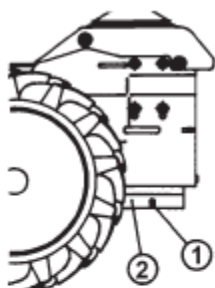
12



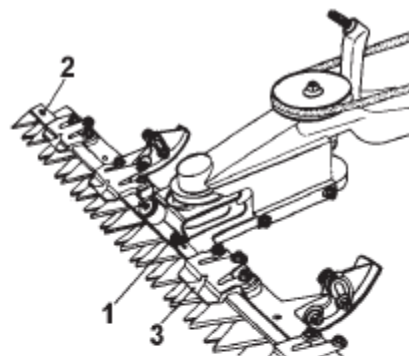
13



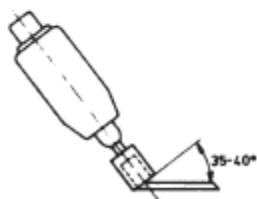
14



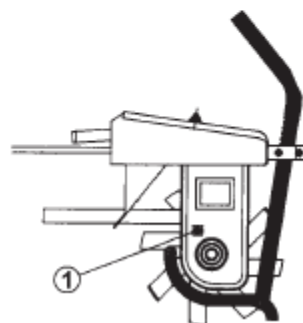
15



16



17





Please read User's manual carefully before operating this machine.



Be careful, rotating parts of the tiller are dangerous



Be careful, danger from rotating blades

START



Throttle switch

STOP



Throttle switch

1R

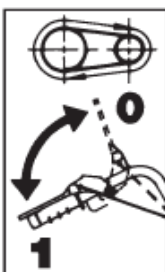


0



1R

Speed Index



Turning on of front mower



This symbol means danger to the safety of the operator and the present (in the vicinity of the operating machine)

Important note! The unit is supplied without oil in the engine! Before use, you should pour approximately 0.6 L of synthetic oil SAE-30. The fuel used is unleaded petrol.

INTRODUCTION

Dear Customer,

Thank you for your confidence in purchasing our product. We wish you to enjoy the use of our machines. The following operation's instructions are prepared so as to ensure reliable operation of the machine from the start. If you follow all of this information, your device will work fully satisfactory and will have a long life. All our equipment is first tested under the most severe conditions before they are released into production, and subjected to rigorous testing constant during all phases of production.

This device has been tested in the country of origin by independent testing institution in accordance with strict operating standards and safety standards. In order to maintain the guaranteed machine functions and the required level of security, it is required to use only original factory spare parts.

The plant loses any right to warranty, if it is established that parts that are not original factory spare parts are installed to the machine.

We reserve the right to change designs and structure without prior notice.

For any questions or additional information, or when ordering spare parts, it is imperative that you provide the serial number of your machine, which is imprinted on the side of the machine.

▪ **MACHINE IDENTIFICATION DATA (Figure 1) (Technical Data)**

Metal plate with basic information and the serial number is located on the left side of the cultivator and under the engine. Please always specify the serial number of your cultivator whenever you need a service provider or when ordering spare parts for your machine

▪ **CONDITIONS AND RESTRICTIONS TO MACHINE USAGE**

Cultivator is designed and built for tillage or mowing grass, and with some additions can be used to clean the snow. Cultivator must only be used with original equipment and spare parts. The use of parts and accessories other than those listed and described in this manual is prohibited, and in addition to invalidating the warranty it represents a serious risk to the machine operator, and for everyone in the vicinity.

▪ **SAFETY MEASURES**

Attention – Before assembling and commissioning the machine, please read the instructions carefully. People who are not familiar with these instructions may not use the machine.

1. Persons under the age of 16 are not allowed to use the machine cultivator. The machine must not be used if the operator is ill, if taking any drugs, medication or is under the influence of substances that reduce reaction and attention.
2. When working with the cultivator, the operator must first ensure that in the area around the machine there is no one, especially children. Always bear in mind that you are, as a machine operator responsible for the safe operation of your machine in relation to third parties. Before you start to mow, remove all objects from the field where the mow.
3. Never start the machine when you are in front of cultivators or mowers. When you pull the cable or rope to start the engine, cultivator or mower should not move. If this happens you need to set the appropriate regulator (clutch) of power transmission.
4. For better protection, always wear protective technical boots or shoes when working with the machine. DANGER! When the machine is running there is a high risk of serious injury to an arm or leg (foot).
5. When the machine moves on its own wheels, turn off the engine and wait until the blade cultivator completely stops.
6. Maintenance and cleaning of machine, as well as all the settings on brake pedals or work on the wheels must be carried out only when the engine is off (stopped) and cutting tool (a tool for cutting/mowing or ploughing) completely stopped. Remove the spark plug from the engine.
7. When you lay down the machine or when removing your hands from the command lever, the engine must always be turned off (stopped).
8. The operator must always, while working with a machine, keep its hands on the steering handle.
9. It is very important that the machine, in case of sudden stop of operation, is checked by the professional or expert (for example, in the event that the device hits an object or an obstacle in the way of work - such as damage to the transmission, bent blades, etc.).
10. Machines with engine with internal combustion should never be operated indoors because of toxic gases in the exhaust of engines, which can lead to poisoning.
11. Never refuel while the engine is running. Never smoke while the engine is running.
12. Always use proper funnel to prevent fuel spillage around the engine and chassis.
13. The exhaust system and all parts in the vicinity may be warmed to 80°C. ATTENTION! Risk of burns.
14. We wish to inform you that our company does not assume any responsibility for damages incurred due to:
 - a) repairs that are performed by untrained people or unauthorized service,
 - b) the use of NON-ORIGINAL SPARE PARTS. This also applies to the equipment of the machine.

- **INSTRUCTIONS FOR OPERATION**
- **INSTRUCTIONS FOR ENGINE**

Please follow the instructions of the engine manufacturer.

- **STARTING – Engine ignition**

Make sure the control levers are in the off (OFF) position. Engine throttle is to be set in the position start ("START"). Pull the handle (rope) of engine starter until you feel compression engine resistance, then let the starter rope slowly return, and then firmly pull the rope (the entire length of your arm) to start the engine (turn on). To stop the engine, push the throttle lever to the STOP position.

- **SAFETY MEASURES**

All cultivators have their own safety systems that function. A device that automatically shuts off power transmission every time you let go of the appropriate control lever.

- **TRANSPORT**

To transport the machine, use forklift truck. Forks must be more as open as possible and properly set under the machine pallet. Machine's weight is given on the identification plate of the manufacturer along with other technical data.

- **HOW TO ASSEMBLE YOUR CULTIVATOR**

Cultivator is delivered disassembled and packed, unless it is otherwise agreed. To fully assemble the machine, it is necessary to following step by step instructions.

- **ASSEMBLY OF CONTROL HANDLE (Figure 2)**

Install the handle (Figure 2, item 1) in its retaining support (2) using the screws (3). IMPORTANT! Washers of larger diameter are placed where the slits are. Handle height is set by its fastening screws (3). Set the lever (4) by sliding it to pass through the guide (5) and push the top of the handle into the hole (opening) in the joint (6), and then connect with safety pin (7).

- **HOW TO MOUNT THE THROTTLE COIL (COIL IN METAL OUTRE CASING) (Figure 3)**

Place the handle (Figure 3, item 1) to the engine at the end of its stroke, as shown in the figure by an arrow "A". Move the throttle lever (2) of the control handle to the end of its stroke, as shown in Figure by an arrow "B". Insert the coil (3) into the hole (opening) (4), attach the metal outer casing (5) with holder (6) and screw it (7). Coil must be attached to the engine on the side where the spark plug is.

CAUTION: Throttle lever in position "STOP" must stop (shut down) engine.

- **DRIVE STRING OF THE BELT STRETCHING MECHANISM (belt stretcher) (Figure 4)**

The drive cable is already connected with a spring of the belt stretcher. Attach it to the handle to the control handle of the machine as follows: Insert the cable (3) and regulator (4) into the slot on the spike (5). Attach the cable clamp (1) in the hole (2).

- **MOUNTING OF FRONT MOWER (Fig. 6a).**

Cultivator has a quick coupling for mounting accessories. The engine should be switched off and the unit - horizontal. Insert the pin of front mower (1) halfway into the bearing (2), install the belt (3) on its pulley by sliding guides all the way to the end. Position 1 and 2: Turn the handle (13) until you are able to couple the spring (14) to the coupling (15). Position 2 and 3: To complete the above coupling, turn the handle (13) in the opposite direction until you are able to tighten the spring (14). Replace sheath (6) with its centring pin (7) and threaded pin (8). Tighten the nut with a washer on the sheathing.

- **MOUNTING OF CULTIVATOR (Fig. 6b)**

Cultivator has a quick coupling for mounting of accessories. The engine should be switched off and the device at levelled ground. Insert cultivator pin (1) halfway into the bearing (2), install the belt (3) on its pulley and push pin (1) all the way to the end. Position 1 and 2: Turn the handle (13) until you are able to couple the spring (14) to its position (15). Position 2 and 3: To complete the above coupling, turn the handle (13) in the opposite direction until you are able to tighten the spring (14). Install the cover (6) using centring pin (7). Locking gear lever for reverse (8) shall be properly positioned with the gear lever (9). Tighten the nut and washer to secure the cover (6)

- **MOUNTING OF ROD FOR REVERSE GEAR (REVERSE) (Figure 12)**

Attach the end of the rod (2) to the handle hole (3), and secure it with the locking pin-splitter.

- **TYING - CONNECTING THE DRIVE BELT REGULATOR (Figure 7)**

To increase belt tension (tighten the belt) between the machine and the accessory, use the regulator (2) so that the connection begins to run only when the control lever is moved for more than half of its stroke (Figure 7).

⚠ If the mower is connected, to increase the tension at two lower drive belts of the mower, loosen the nut (9) and remove the washers that are located between the belt half (Figure 5).

⚠ If cultivator is connected, check belt tension after every two hours of machine operation (3, Figure 6).

- **HOW TO MANAGE BLADE DRIVE (Figure 7)**

Disengage the safety lever (3), and then push the handle down to insert the tool (4).

- **ADJUSTEMENT OF CONTROL MECHANISM FOR BELT STRETCHING (Figure 8)**

Warning – The wheels should start to turn only when the control lever is located over a half of stroke. When the lever is pulled to the end (working position), then spring loading (2) the belt

stretcher should be stretched for about 6 to 8 mm. When achieving these described conditions, then, the adjustment is performed on the nut (1) close to the control mechanism for stretching the belt.

- **REGULATING – CONTROL HANDLE ADJUSTMENT**

Control handle can be adjusted in height or laterally. Before the start of any work, it is preferred, as a standard operating procedure, to adjust the control handle to the needs of the operator so that the device would be easy to manage and manoeuvre at any time. Control handle can be adjusted on the side (lateral) so the operator can use the device without walking on soft ground or without destroying the harvest.

- **LATERAL ADJUSTMENT OF CONTROL HANDLE - Laterally (Figure 2)**

There are three positions for lateral adjustment of control handle and it can be used either with rear-mounted accessories, such as a cultivator, or with front-mounted accessories such as mower. You must do the following: Turn the lever (8) to the left to release the clamp. Move the control handle in a position that you want. Tighten the handle again by turning the handle (8), far to the right and check to make sure that the teeth are perfectly set.

- ⚠ When turning the control handle for 180°, do it just to the right side so as not to damage the cables that go along the stub. In addition, disconnect the gear lever (transmission) (4) and re-attach when the control handle is set in its new position.
- ⚠ When the handle is turned for 180°, the position of the speeds will be upside down - in other words, the reverse will now be speed forward and vice versa.

- **ADJUSTMENT OF HEIGHT OF CONTROL HANDLE (Figure 2)**

1) Loosen the screws (2), adjust the handle to the desired height and 3) re-tighten the screws

- **ADJUSTMENT OF HEIGHT OF FRONT MOWER (Figure 9)**

Adjust as needed height-of-cut (cutting grass) with a foot pad for adjusting, but always taking into account the type of terrain where you mow. You must do the following: a) Loosen the nut (1) - b) Move foot pad (2) to the desired position - c) Tighten the nut (1). Repeat for the other foot pad.

- **REGULATING – ADJUSTMENT OF BLADES – Front mower (Figure 10)**

After changing the blade or after a certain number of hours, the guide blade can be set using the screws (1) and the safety nut. To check the results of any regulation or settings, you first need to remove the sheath and then slowly rotate the pulley by hand (2) and check whether the blade moves easily.

- **DEPTH ADJUSTMENT (milling) (Figure 11)**

To ensure good processing (harrowing) of the ground and easy machine movement, accessory/cultivator features a device for adjusting depth (1), which regulates operating depth. The depth of tiller penetration in the ground is regulated or adjusted when the control handle

for depth processing (2) is pulled backwards and when moving up or down. Cultivator is properly regulated or adjusted when the machine is easy to move forward without raising or burying into the ground. In the first case (rising from the ground), move the lever to position "B" in the second case (burying into the ground) move the lever to position "A". TREATMENT OF HARD GROUND: move the lever to position "B". This position corresponds to the small depth of penetration in the ground. TREATMENT OF SOFT GROUND: move the lever to position "A". This position corresponds to a greater depth of penetration in the ground.

Turn the engine on when the control lever for depth is in the position "B", since it allows the tiller blades to break the top surface of the ground.

- **GEAR BOX (Figures 12 and 13)**

Use only SAE 80 oil: 0.40 l. To check the oil level: the device must be on a flat surface (substrate). Remove the lid for pouring (1, Figure 12) and check the oil level to the bottom of the hole. Cover for pouring oil serves as the oil level gauge. Check the oil level every 60 hours of operation. To change the oil: remove the cap (1, Figure 12) and tilt the cultivator.

Drain the oil while the engine is warm. When the oil is completely drained, return the device in a horizontal position and fill with new, fresh oil to the bottom of the hole for oil level measuring. Replace the drain plug (1, Figure 12). Remove the cover (2, Figure 13), tilt the cultivator and refill the gearbox with new oil to the bottom of the hole for oil level measuring. Replace the cap. Change the oil every 150 hours of operation.

- **COUPLING (Figure 14)**

After use, clean and lubricate the coupling (2) over the nipple spreaders (1)

- **FRONT MOWER MAINTENANCE**

Front mower requires good and frequent maintenance. First and most important maintenance operation is washing and cleaning the blade after each use. When the device is not used for a longer period of time, front mower blade should be protected with an anti-corrosion and anti-oxidant means.

- **CUTTING BLADES CHANGE (GRASS CUTTING) (Figure 15)**

To remove the upper blade for replacement or sharpening, remove the screws (1) and pull out the blade with a small pin that is pushed into the hole (opening) (2). We recommend you change blade after 2 to 3 sharpening. Lower blades should be replaced when the cutting blade is changed several times, although this depends on the degree of wear or tear of the blade. Whenever you change blades you should also replace the plastic blade guides (3).

- **BLADE SHARPENING (Figure 16)**

When the blade become blunt (this depends on the load during the operation), they must be sanded (sharpened). Do not exceed over 15 hours of operation. To sharpen blades, they should be removed from the front mowers and clean. It is important to check whether the

back and the edges of the blade are bent. If they are, they must be corrected. Only then you can access the sharpening operation. For this, hand grinder that has 15000-20000 trades per minute is the most appropriate, with a sanding tool (notches) of conical shape with a diameter of 25 mm and a length of about 35 mm. For grinding, only front side (face) of grinding point is used by moving the grinding wheel from the back of the blade to the edge of the blade. Blades of front mowers should operate at a cutting angle (cutting grass) of 35 - 40°

- **CULTIVATOR MAINTENANCE (Figure 17)**

Every time you use a rotary cultivator, the operator must first check:

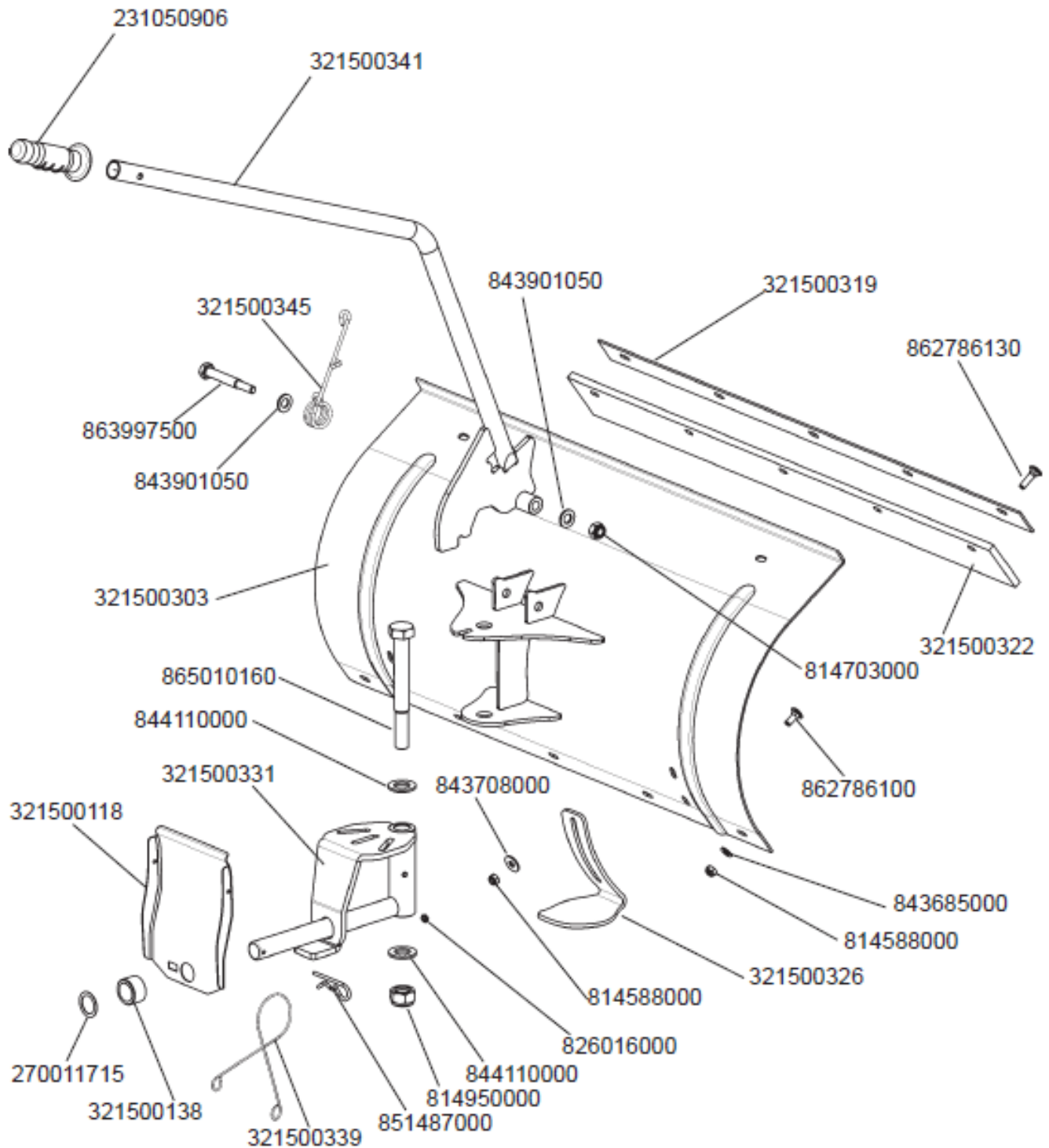
- Whether the nuts and bolts that hold the right and left tillers to the shaft, are well fastened to the end. Every 60 hours, check the oil in the gearbox by removing the plug (1, Figure 17). The oil level should be aligned with the bottom of the hole. Oil is changed every 150 hours of operation. To drain oil, remove the cap (1) and tilt the cultivator.

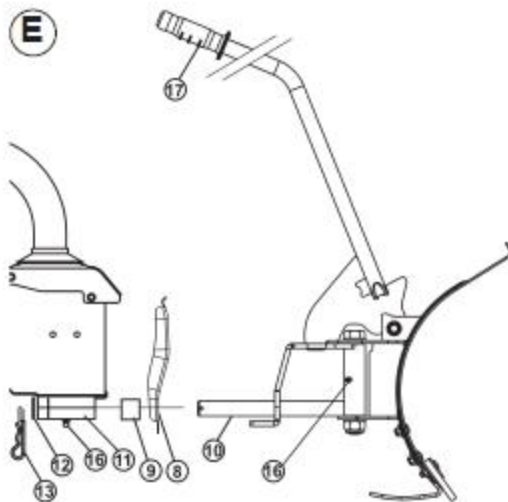
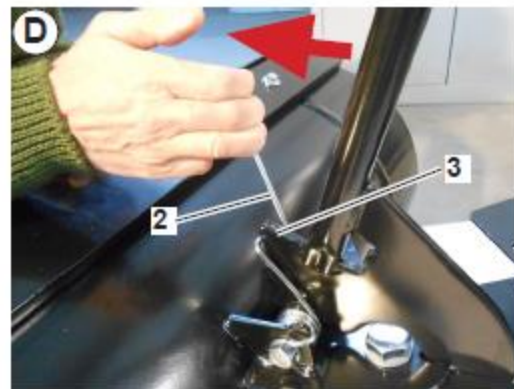
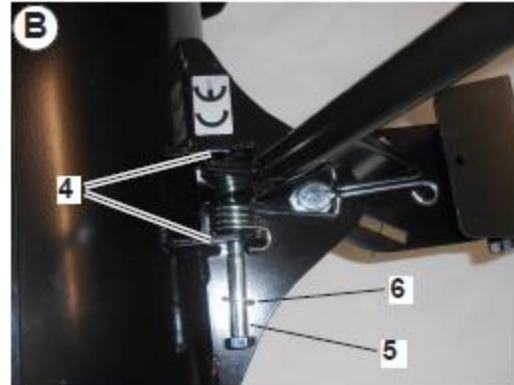
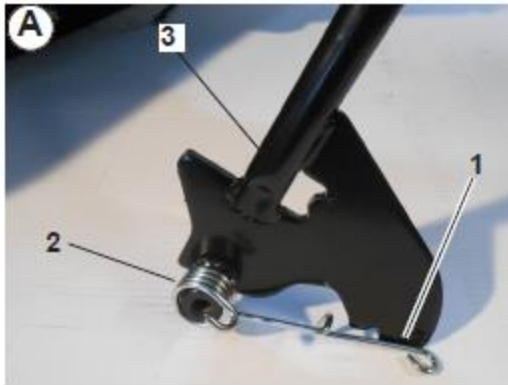
Drain the oil while the engine is warm. When the oil is completely drained, return the machine to the horizontal position and fill it with the new, fresh oil to the bottom of the hole for oil level measuring. Return the drain plug.

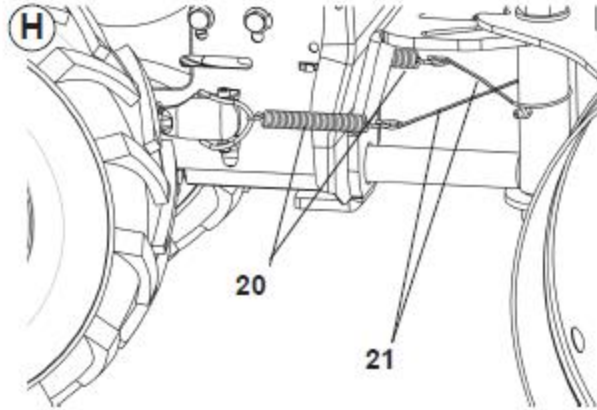
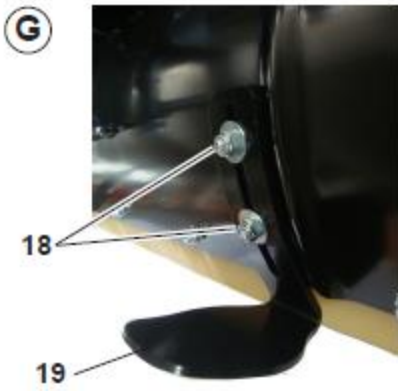
- **DESCRIPTION (Figure 18)**

- 1) Control handle Start – Stop
- 2) Control gear handle
- 3) Front mower control handle
- 4) Engine
- 5) Regulating (adjustment) handle for height/lateral adjustment
- 6) Gearbox handle

FRONT PLOUGH FOR CLEANING THE SNOW USER'S MANUAL (85 cm)







Note: Accessories - tiller, snow plough or frontal mower (except the very multifunctional device) can be purchased separately.

TECHNICAL DATA**Rotary cultivator with mower**

Power	2,7 kW / 3200 rpm
Cutting width	870 mm
Front mower length	1500 mm
Height	1000 mm
Weight	65 kg
Wheel range	430 mm
Tires	2 tires on the drive wheels 13 x 5.00 - 6
Front mower stroke	1300 / 1'
Cutting speed	
Forward „1“	2.2 km/h
Reverse „R“	1.1 km/h

Noise and vibration level

The noise level during operation is in accordance with the standard (document) EN 12733

$L_{eq} = 85.2 \text{ dB (A)}$, with the uncertain value of $K = 1.1 \text{ dB (A)}$

Vibration of control handle is in accordance with EN 12733 and EN 1033

Level = 8.68 m/s^2 with uncertain value $K = 3.76 \text{ m/s}^2$

Rotary cultivator with tiller

Treatment width (milling)	500 mm
Maximum length with cultivator	1400 mm
Height	1000 mm
Weight	78 kg
Wheel range	430 mm
Tires	2 tires on the drive wheels 13 x 5.00 - 6
Number of moe axle rotations	275 rpm
Treatment speed	
Forward „1“	1.1 km/h
Reverse „R“	2.2 km/h
Air-cooled engine	
Fuel tank	1.5 lit

Noise and vibration level

The noise level during operation is in accordance with the standard (document) EN 709

$LA_{eq} = 79.8 \text{ dB (A)}$, with the uncertain value of $K = 1.1 \text{ dB (A)}$

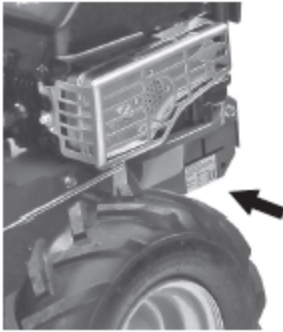
Vibration of control handle is in accordance with EN 709 and ISO 5349

Level = 5.25 m/s^2 with uncertain value $K = 2.7 \text{ m/s}^2$

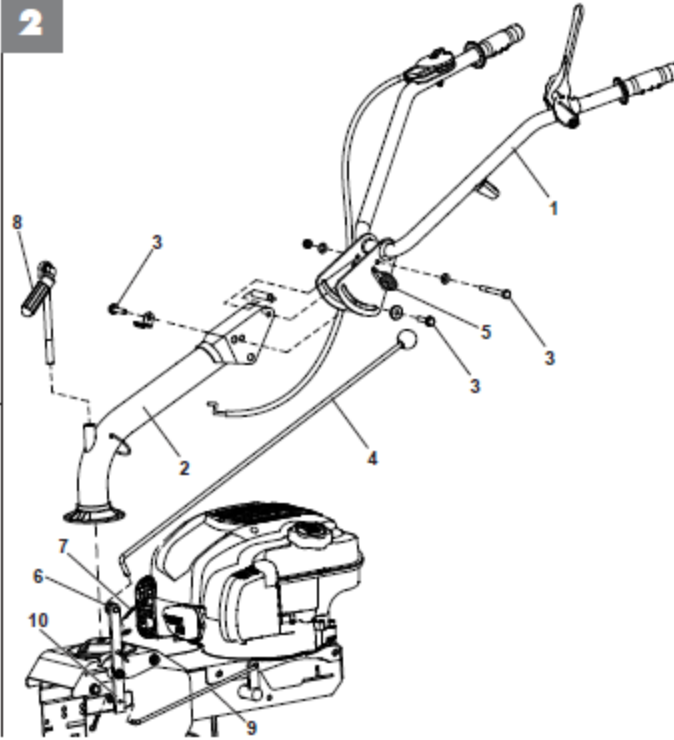
MULTIFUNKCIONALNI UREĐAJ
Villager VMM 1918 R
Originalno upustvo za upotrebu



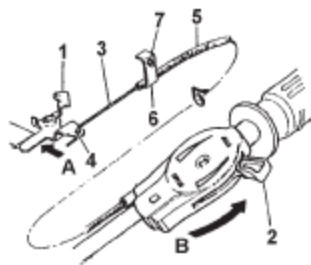
1



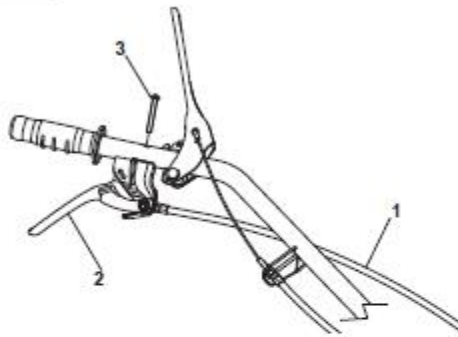
2



3

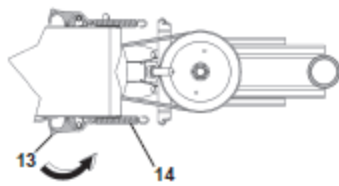
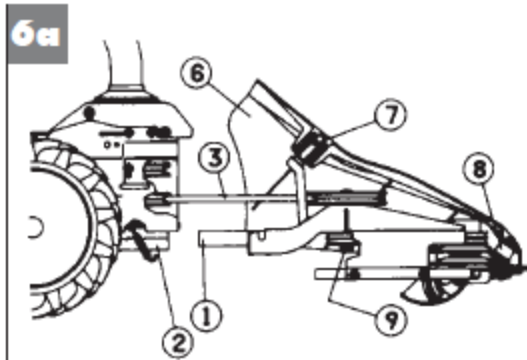
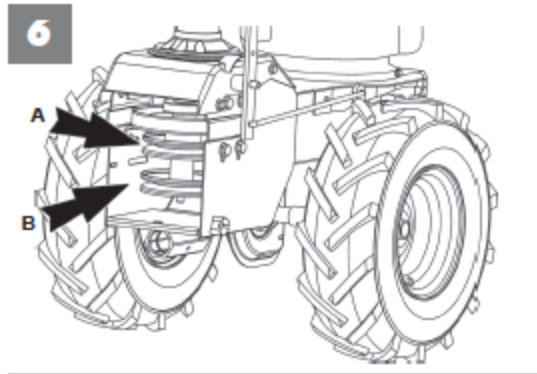


4

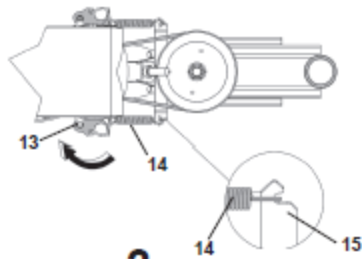


5

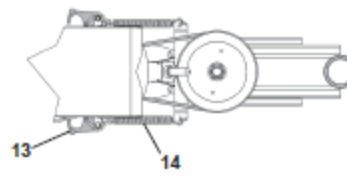




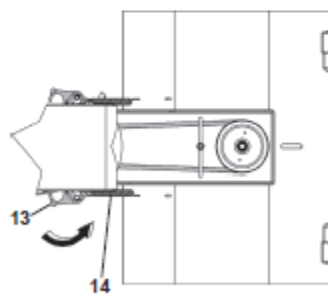
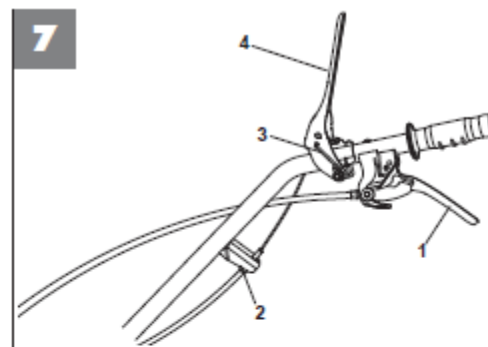
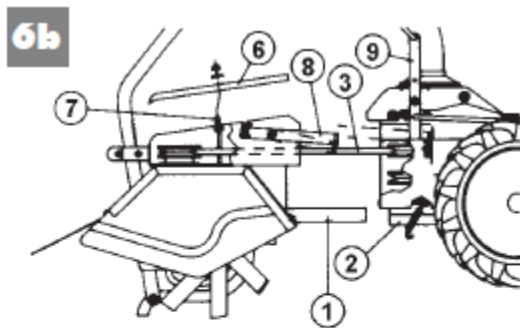
1



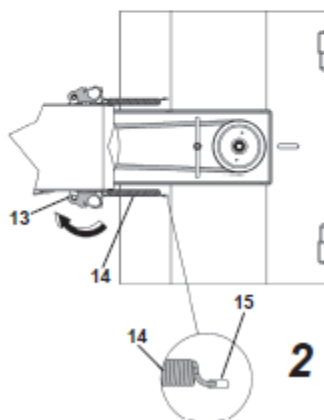
2



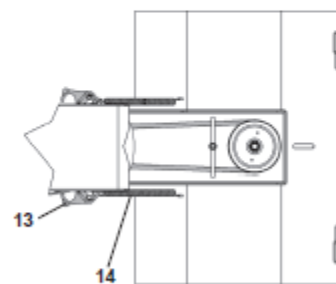
3



1

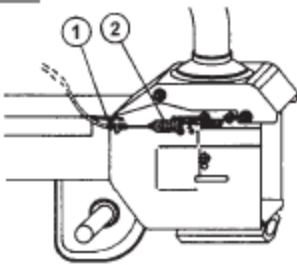


2



3

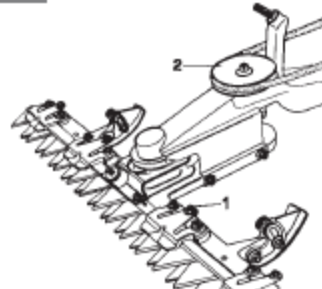
8



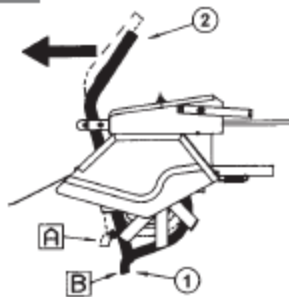
9



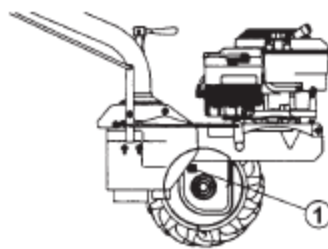
10



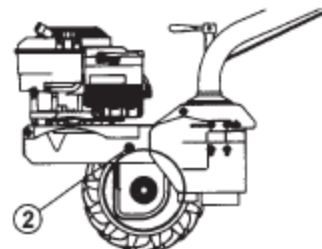
11



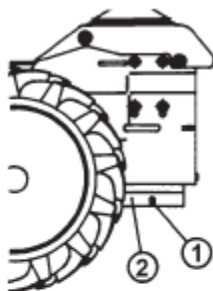
12



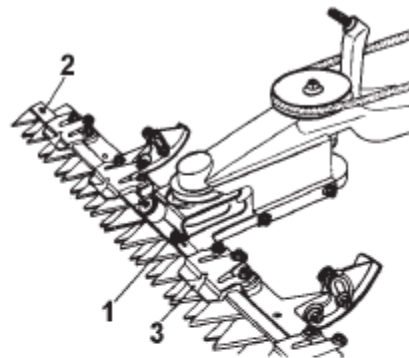
13



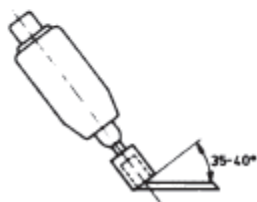
14



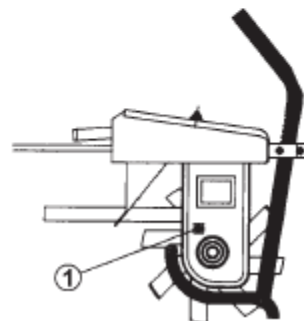
15



16



17





Pre nego što počnete da radite sa uređajem, molimo Vas da pročitate ovo Uputstvo za rukovanje



Pazite, opasnost od rotacije freze



Pazite, opasnost od rotacije lopatice sečiva

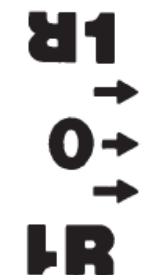
START



STOP



Indikator gasa motora



Indikator gasa motora



Uključivanje čeone kosačice



Ovaj znak znači opasnost za bezbednost rukovaoca i za prisutne (u blizini uređaja koja radi)

Važna napomena! Uređaj se isporučuje bez ulja u motoru! Pre upotrebe treba sipati oko 0,6 L sintetičkog ulja SAE-30. Gorivo koje se koristi je bezolovni benzin.

UVOD

Poštovani kupče,

Zahvaljujemo se na vašem poverenju kod kupovine našeg proizvoda. Želimo da uživate pri upotrebi naših mašina. Sledeća radna uputstva su pripremljena tako da bi se obezbedio pouzdan rad mašine od samog početka. Ako budete pažljivo sledili sve ove informacije, vaš uređaj će raditi potpuno zadovoljavajuće i imaće dug vek trajanja. Svi naši uređaji se prvo testiraju pod veoma oštrim uslovima rada pre nego što se puste u proizvodnju, i podvrgnute se stalnim strogim testiranjima za vreme svih faza proizvodnje.

Ovaj uređaj je testiran u zemlji porekla od strane nezavisnih institucija za testiranje a u skladu sa strogim radnim normama i standardima bezbednosti. Da bi se održale garantovane funkcije mašine i zahtevani nivo bezbednosti, potrebno je koristiti samo originalne fabričke rezervne delove.

Korisnik uređaja gubi bilo kakvo pravo garancije, ako se ustanovi da su se na uređaj montirali delovi koji nisu originalni fabrički rezervni delovi.

Zadržavamo pravo izmene dizajna i konstrukcije bez prethodne najave.

Za bilo kakva pitanja ili dodatne informacije, ili kod naručivanja rezervnih delova, potrebno je obavezno da nam dostavite serijski broj vaše mašine, koji se nalazi utisnuti sa strane mašine.

■ **PODACI IDENTIFIKACIJE UREĐAJA** (Slika 1) (**Osnovni tehnički podaci**) Metalna pločica sa osnovnim podacima mašine i serijskim brojem se nalazi sa leve strane motokultivatora ispod motora. Molimo vas da uvek navedete serijski broj vašeg motokultivatora kadgod vam je potrebna servisna usluga ili kada naručujete rezervne delove za vašu mašinu

■ **USLOVI I OGRANIČENJA KORIŠĆENJA MAŠINE**

Motokultivator je namenjen i napravljen za obradu zemlje ili za košenje trave, a uz izvesne dodatke može se koristiti i za čišćenje snega. Motokultivator se mora koristiti samo sa originalnom opremom i originalnim rezervnim delovima. Upotreba drugih delova i opreme, od onih navedenih i opisanih u ovom uputstvu je zabranjena, i podrazumeva pored poništavanja garancije i ozbiljan rizik kako za rukovaoca mašine, tako i za sve prisutne u blizini.

■ **MERE BEZBEDNOSTI**

Pažnja – Pre sklapanja i puštanja u rad mašine, molimo vas da pažljivo pročitate uputstva za rukovanje. Osobe koje nisu upoznate sa ovim uputstvima ne smeju da koriste mašinu.

1. Osobama ispod 16 godina nije dozvoljeno da koristi mašinu motokultivator. Mašina se ne sme koristiti ako je rukovalac bolestan, ako uzima neke lekove, medikamente ili je pod dejstvom supstanci koje smanjuju reakcije i pažnju.
2. Kada se radi sa motokultivatorom, rukovalac mora prvo da obezbedi da u zoni gde se radi sa mašinom nema nikoga, naročito dece. Imajte uvek na umu da ste vi kao rukovalac mašine odgovorni za bezbedan rad vaše mašine u odnosu na treća lica. Pre nego što počnete da kosite, uklonite sve predmete sa polja na kojem se kosi.
3. Nikada nemojte da startujete mašinu kada se nalazite ispred motokultivatora ili kosilice. Kada povučete sajlu odnosno užu za startovanje motora, motokultivator ili kosilica se ne smeju pokrenuti. Ako se ovo dogodi potrebno je podesiti odgovarajući regulator (kvačilo) prenosa snage.
4. Radi bolje zaštite, uvek kada radite sa mašinom, nosite zaštitne tehničke čizme ili cipele. **OPASNOST!** Kada mašina radi postoji velika opasnost od ozbiljnih povreda ruku ili nogu (stopala).
5. Kada se uređaj pokreće na svojim točkovima, isključite motor i sačekajte da se sečiva kultivatora potpuno zaustave.
6. Održavanje i čišćenje uređaja, kao i sva podešavanja kočione papuče ili radovi na točkovima, moraju se obavljati samo kada je motor isključen (zaustavljen) a rezni alat (alat za sečenje/košenje trave ili oranje) potpuno zaustavljen. Skinite svećicu sa motora.
7. Kada ostavljate uređaj ili kada skidate ruke sa komande ručice, motor mora uvek da bude isključen (zaustavljen).
8. Rukovalac mora uvek dok radi sa uređajem da drži ruke na ručki upravljanja.
9. Veoma je važno da uređaj, u slučaju iznenadnog prestanka rada pregleda profesionalac odnosno stručnjak (na primer u slučaju da uređaj udari u neki predmet ili neku prepreku na putu rada - kao što su oštećenje prenosa, savijene lopatice sečiva, itd.).
10. Mašine sa motorom sa unutrašnjim sagorevanjem nikada ne sme da radi u zatvorenom prostoru zbog otrovnih gasova u izduvu motora, koji mogu dovesti do trovanja.
11. Nikada nemojte sipati gorivo dok motor radi. Nikada nemojte pušiti dok motor radi.
12. Uvek koristite odgovarajući levak da bi sprečili prosipanje goriva po motoru i kućištu.
13. Izduvni sistem i svi delovi u blizini mogu se zagrejati do 80 °C. **PAŽNJA !** Opasnost od opekotina.
14. Želimo da vas obavestimo da naša kompanija ne preuzima na sebe nikakve odgovornosti za štete nastale zbog:
 - a) opravke koje su obavili nestručni ljudi ili neovlašćeni servis,
 - b) upotrebe NEORIGINALNIH REZERVNIH DELOVA. Ovo isto važi i za opremu mašine.

- **UPUTSTVA ZA RAD**
- **UPUTSTVA ZA MOTOR**

Molimo vas da se pridržavate uputstva za rukovanje proizvođača motora.

- **STARTOVANJE – Paljenje motora**

Vodite računa da su komandne ručice u isključenom (OFF) položaju. Gas motora postavite u položaj za startovanje („START“). Povucite ručku (užeta) startera motora sve dok ne osetite otpor kompresije motora, tada pustite da se uže startera lagano vrati nazad, i onda snažno povucite uže (celom dužinom svoje ruke) da bi motor startovao (upalio). Da bi zaustavili rad motora gurnite ručicu gasa u STOP položaj.

- **MERE BEZBEDNOSTI**

Svi motokultivatori imaju svoje bezbednosne sisteme koji funkcionišu. Uređaj koji automatski isključuje prenos snage svaki put kada se otpusti odgovarajuća komandna ručka.

- **TRANSPORT**

Da bi se mašina prenela koristi se viljuškar vozilo. Viljuške se moraju što više otvoriti i pravino postaviti ispod palete mašine. Težina mašine je data na identifikacionoj pločici proizvođača zajedno sa ostalim tehničkim podacima.

- **KAKO DA SKLOPITE VAŠ MOTOKULTIVATOR**

Motokultivator se isporučuje u rastavljenom i zapakovanom stanju, sem ukoliko se nije drugačije dogovorilo. Da bi se mašina potpuno sklopila, potrebno je korak po korak uraditi sledeće radnje.

- **MONTAŽA (UGRADNJA) RUČKE UPRAVLJANJA (Slika 2)**

Montirajte ručke (slika 2, pozicija 1) u njihov pričvrtni oslonac (2) koristeći zavrtnje (3).

VAŽNA NAPOMENA ! Podloške većeg prečnika se postavljaju tamo gde su prerezi. Visinu ručke podesite pomoću njenih pričvrtnih zavrtnjeva (3). Postavite ručicu menjača (4) tako što ćete je proturiti kroz vođicu (5) i gurnuti vrh ručice u rupu (otvor) na zglobu (6), i onda spojiti osiguračem (7).

- **KAKO MONTIRATI SAJLU GASA (sajla u metalnom bužiru) (Slika 3)** Postavite ručicu (slika 3, pozicija 1) na motor na kraju njenog hoda, kao što je na slici prikazano strelicom „A“. Pomerite ručicu gasa motora (2) na ručki upravljanja do kraja njenog hoda, kao što je prikazano na slici strelicom „B“. Ubacite sajlu (3) u rupu (otvor) (4), pričvrstite metalni bužir (5) držačem (6) i zavrtnjem (7). Sajla gasa se mora pričvrstiti na motor na strani gde se nalazi svećica.

PAŽNJA: Ručica gasa u položaju „STOP“ mora da zaustavi (ugasi) motor.

- **POGONSKA SAJLA MEHANIZMA RASTEZANJA KAIŠA (kaišni rastezač)**

- (Slika 4)**

Pogonska sajla je već spojena sa oprugom rastezača kaiša. Prikačite za ručicu na ručki upravljanja mašine na sledeći način: Ubaciti sajlu (3) i regulator (4) u prorez na šiljku (5). Zakačiti klemu sajle (1) u rupu (2).

- **MONTIRANJE ČEONE KOSE** (Sl. 6a). Kultivator ima brzu spojku za montiranje dodataka. Motor treba da bude isključen, a uredjaj – horizontalan. Ubacite nožicu čeone kose (1) do pola u ležište (2), montirajte kaiš (3) na njegov kaišnik pomeranjem vodjice skroz do kraja. Položaj 1 i 2: Okrenite ručku (13) dok ne budete u mogućnosti da spregnete oprugu (14) na spoj (15). Položaj 2 i 3: Da bi kompletirali gornje sprežanje, okrenite ručku (13) u suprotnom pravcu dok ne budete mogli da zategnete oprugu (14). Vratite oplatu (6) sa njenom čivijom za centriranje (7) i navojnom čivijom (8). Dotegnite navrtku sa podloškom na oplati.

- **MONTIRANJE KULTIVATORA** (Sl. 6b) Kultivator ima brzu spojku za montiranje dodataka. Motor treba da bude isključen, a uredjaj na poravnatoj podlozi. Ubacite nožicu kultivatora (1) do pola u ležište (2), montirajte kaiš (3) na njegov kaišnik i gurajte nožicu (1) skroz do kraja. Položaj 1 i 2: Okrenite ručku (13) dok ne budete u mogućnosti da spregnete oprugu (14) na ležište (15). Položaj 2 i 3: Da bi kompletirali gornje sprežanje, okrenite ručku (13) u suprotnom pravcu dok ne budete mogli da zategnete oprugu (14). Montirajte poklopac (6) korišćenjem vijka za centriranje (7). Blokirajuća poluga zupčanika hoda unazad (8) biće pravilno postavljena sa polugom menjača (9). Dotegnite navrtku i podlošku da bi fiksirali poklopac (6).

- **SKLAPANJE ŠIPKE ZA HOD U NAZAD (rikverc)** (Slika 12)

Prikačite kraj šipke (2) za rupu ručke (3), i osigurajte osiguračem-rascepkom.

- **VEZIVANJE – PRIKLJUČIVANJE REGULATORA POGONSKOG KAIŠA** (Slika 7)

Da bi povećali zategnutost kaiša (zategli kaiš) između mašine i priključka, koristite regulator (2) tako da priključak počinje da radi samo kada je komandna ručica pomerena više od pola njenog hoda (Slika 7).

- ⚠ Ako je priključena kosilica, da bi povećali zategnutost na dva donja pogonska kaiša kosilice, olabavite navrtku (9) i izvadite podloške koje se nalaze između polutke remenice (Slika 5).

- ⚠ Ako je priključen kultivator, proveravajte zategnutost kaiša posle dva sata rada mašine (3, slika 6).

- **KAKO UPRAVLJATI POGONOM SEČIVA** (Slika 7)

Otkočite sigurnosnu ručicu (3), i onda ručku gurnite na dole radi ubacivanja alatke (4).

- **PODEŠAVANJE KOMANDE MEHANIZMA ZA RASTEZANJE KAIŠA** (Slika 8)

Upozorenje – Točkovi bi trebalo da počnu da se okreću samo kada se komandna ručica nalazi preko polovine hoda. Kada je ručica povučena do kraja (radni položaj), tada opruga (2) opterećenja rastezača kaiša treba da se rastegne za oko 6 do 8 mm. Kada se postignu ovi opisani uslovi, tada se vrši regulacija na navrtki (1) blizu komande mehanizma za rastezanje kaiša.

- **REGULACIJA – PODEŠAVANJE RUČKE UPRAVLJANJA**

Ručka upravljanja se može podešavati po visini ili po strani. Pre početka svakog rada dobro je kao standardna radna procedura da se podesi ručka upravljanja potrebama rukovaoca tako da se uređajem može u svakom momentu lako upravljati i manevrisati. Ručka upravljanja se može podešavati po strani (bočno) tako da rukovalac može koristiti uređaj bez hodanja po mekanoj zemlji ili bez uništavanja letine.

- **PODEŠAVANJE RUČKE UPRAVLJANJA PO STRANI** - Bočno (Slika 2) Postoje tri položaja za bočno podešavanje ručke upravljanja i to se može koristiti ili sa pozadi montiranim priključcima, kao što je kultivator, ili sa napred montiranim priključcima, kao što je kosačica. Treba uraditi sledeće: Okrećite ručicu (8) u levo da bi oslobodili sponu. Pomerite ručku upravljanja u položaj u koji vi hoćete. Stegnite ručku opet okretanjem ručice (8), sada u desno i proverite da bi bili sigurni da su se zubi savršeno zahvatili.

- ⚠ Kada okrećete ručku upravljanja za 180° , činite to samo u desno tako da ne bi oštetili kablove koji idu uz stub. Pored toga, otkačite ručicu menjača (prenosa) (4) i ponovo je prikačite kada je ručka upravljanja postavljena u svoj novi položaj.
- ⚠ Kada je ručka okrenuta za 180° , položaj brzina će biti okrenut – drugim rečima, rikverc će sada biti brzina napred i obrnuto.

- **PODEŠAVANJE VISINE RUČKE UPRAVLJANJA** (Slika 2)

1) Popustite zavrtnje (2), podesite ručku prema željenoj visini, 3) ponovo stegnite zavrtnje

- **PODEŠAVANJE VISINE ČEONE KOSILICE** (Slika 9)

Podesite prema potrebi visinu košenja (sečenja trave) pomoću papuča za podešavanje, ali uvek vodeći računa o vrsti terena na kome se kosi. Treba uraditi sledeće: a) Popustite navrtku (1) – b) Pomerite papuče (2) u željeni položaj – c) Ponovo pritegnite navrtku (1). Ponovite za drugu papuču.

- **REGULACIJA – PODEŠAVANJE NOŽA** – Čeona kosačica (Slika 10) Posle promene noža ili posle izvesnog broja radnih sati, vođica noža se mora podesiti pomoću zavrtnjeva (1) i njihovih sigurnosnih navrtki. Da bi proverili rezultate svake regulacije odnosno podešavanja, prvo treba skinuti oblogu i onda lagano rukom okretati remenicu (2) i proveriti da li se nož lako pomera.

- **PODEŠAVANJE DUBINE (freziranja)** (Slika 11)

Da bi osigurali dobru obradu (drljanje) zemlje i lako kretanje mašine, priključak/kultivator ima uređaj za podešavanje dubine (1), koji reguliše radnu dubinu freze. Dubina prodiranja freze u zemlju se reguliše odnosno podešava kada se komandna ručka za dubinu obrade (2) povuče unazad i kada se pomera gore ili dole. Kultivator je pravilno regulisan odnosno podešen kada se mašina lako kreće napred bez odizanja ili ukopavanja u zemlju. U prvom slučaju (odizanja

od zemlje), pomerite ručicu u položaj „B“ a u drugom slučaju (ukopavanje u zemlju) pomerite ručicu u položaj „A“. OBRADA TVRDE ZEMLJE: pomerite ručicu u položaj „B“. Ovaj položaj odgovara maloj dubini prodiranja u zemlju. OBRADA MEKANE ZEMLJE: pomerite ručicu u položaj „A“. Ovaj položaj odgovara većoj dubini prodiranja u zemlju.

Uključite motor kada je komandna ručica dubine u položaju „B“, pošto to omogućava lopicama freze da razbiju gornju površinu zemlje.

- **MENJAČKA KUTIJA** (Slike 12 i 13)

Koristite samo ulje SAE 80. Količina ulja: 0,40 ltr. Da bi proverili nivo ulja: uređaj mora biti na ravnoj površini (podlozi). Skinite poklopac za usipanje (1, slika 12) i proverite da je nivo ulja do dna rupe. Poklopac za usipanje ulja služi i kao merač nivoa ulja. Proverite nivo ulja na svakih 60 sati rada. Da bi promenili ulje: skinite čep (1, slika 12) i nagnite kultivator.

- Ispustite ulje dok je motor topao. Kada je ulje potpuno ispušteno, vratite uređaj u horizontalan položaj i sipajte novo, sveže ulje do dna otvora za merenje nivoa. Vratite čep za ispuštanje ulja (1, slika 12). Skinite poklopac (2, slika 13), nagnite kultivator i napunite menjačku kutiju novim uljem do dna otvora za merenje nivoa ulja. Vratite čep. Menjajte ulje na svakih 150 sati rada.

- **SPOJNICA PRIKLJUČKA** (Slika 14)

Posle upotrebe očistite i podmažite spojnicu (2) preko nipla mazalice (1)

- **ODRŽAVANJE ČEONE KOSAČICE**

Čeona kosačica zahteva dobro i često održavanje. Prvo i najvažnija operacija održavanja jeste pranje i čišćenje noža posle svake upotrebe. Kada se uređaj neće koristiti za duži period vremena, čeona kosačica i nož treba zaštititi sredstvom protiv korozije i antioksidantima.

- **PROMENA NOŽA ZA SEČENJE (REZANJE TRAVE)** (Slika 15)

Da bi skinuli gornji nož radi zamene ili oštrenja, skinite zavrtnje (1) i izvucite nož sa jednom malom osovinicom koja se gurne u rupu (otvor)(2). Mi vam preporučujemo promenu noža posle 2 do 3 oštrenja. Donji nož treba zameniti kada se nož za rezanje promeni nekoliko puta, mada ovo zavisi od stepena pohabanosti odnosno istrošenosti noža. Uvek kada se menjaju noževi treba zameniti i plastične vođice noža (3).

- **OŠTRENJE SEČIVA** (Slika 16)

Kada se sečiva istupe (ovo zavisi od opterećenja pri radu uređaja), moraju se izbrusiti (naoštriti). Nemojte preći 15 sati rada. Da bi se sečivo naoštrilo potrebno ga je skinuti sa čeone kosačice i očistiti. Važno je proveriti da nisu leđa i ivice sečiva savijene. Ako jesu, one se moraju ispraviti. Tek tada se može pristupiti operaciji oštrenja. Za ovo je najpogodnija ručna brusilica koja ima 15000 – 20000 obrta u minuti, zajedno sa brusnom alatkom (tocilom) kupastog oblika prečnika od 25 mm i dužine od oko 35 mm. Za brušenje se koristi samo prednja strana (lice) tačke brušenja pomeranjem brusa od leđa sečiva prema ivici sečiva. Sečiva čeone kosačice treba da imaju ugao sečenja (rezanja trave) od 35 – 40°

- **ODRŽAVANJE KULTIVATORA** (Slika 17)

Svaki put kada se koristi rotacioni kultivator, rukovalac mora prvo da proveri:

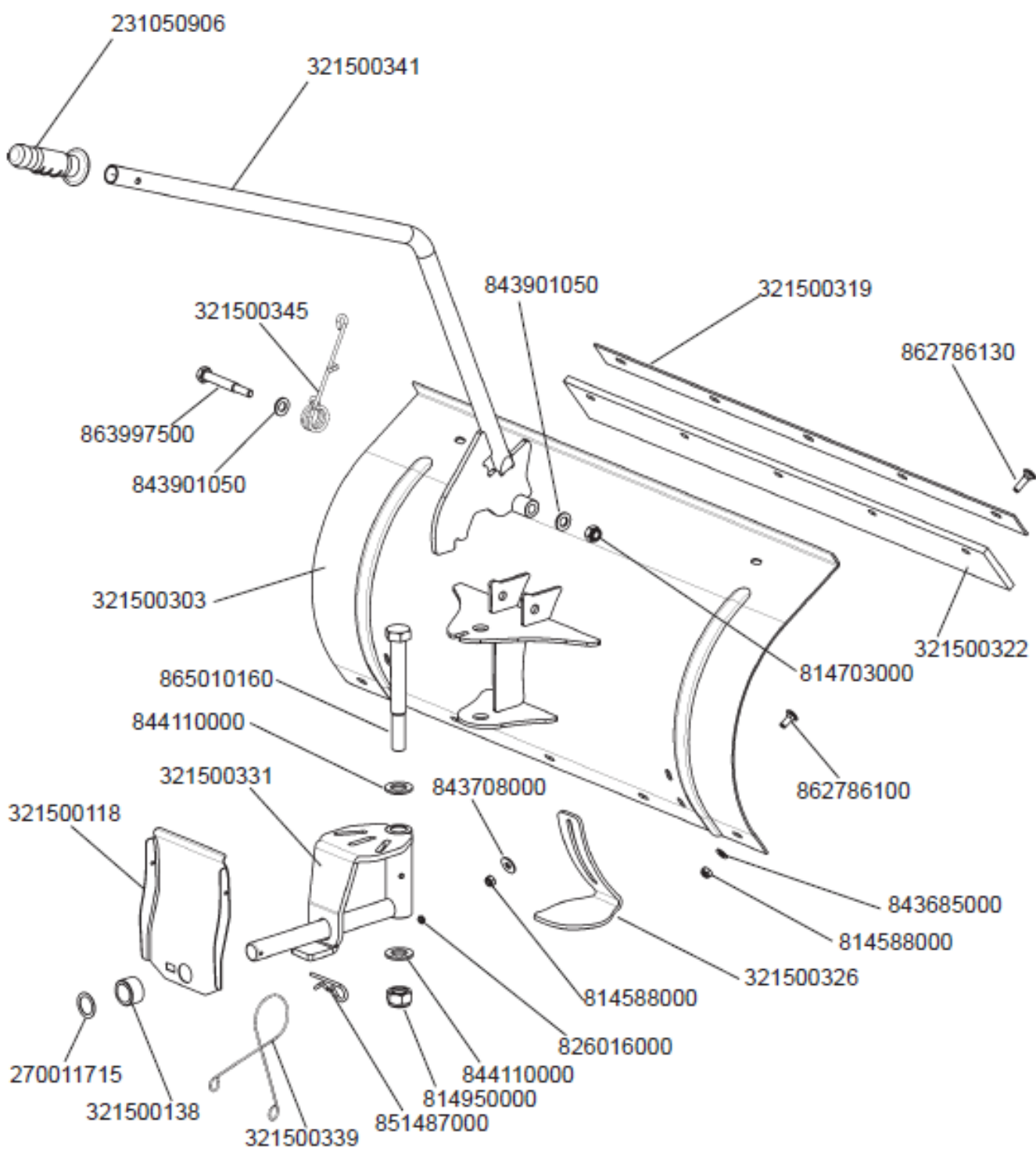
- da li su zavrtnji i navrtke koji drže desne i leve freze za vratilo, dobro do kraja pritegnuti. Svaki 60 sati rada proveriti ulje u menjačkoj kutiji skidanjem čepa (1, slika 17). Nivo ulja mora biti poravnat sa dnom otvora. Menjati ulje svakih 150 sati rada. Da bi ispustili ulje, skinite čep (1) i nagnite kultivator.

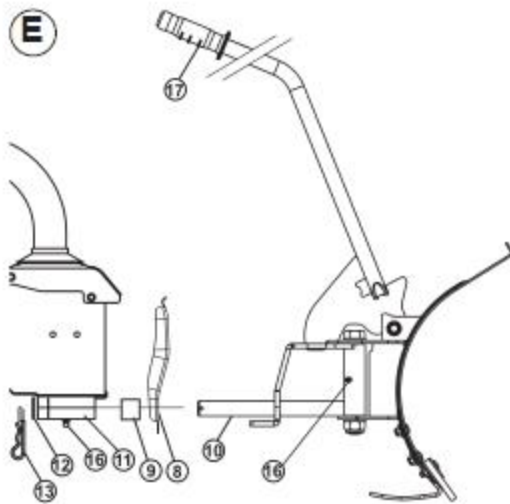
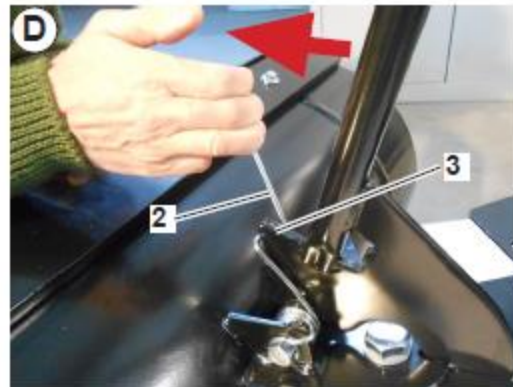
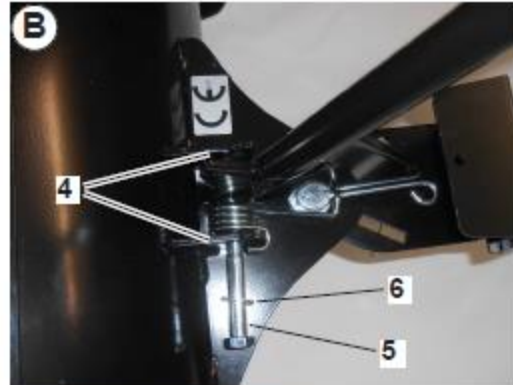
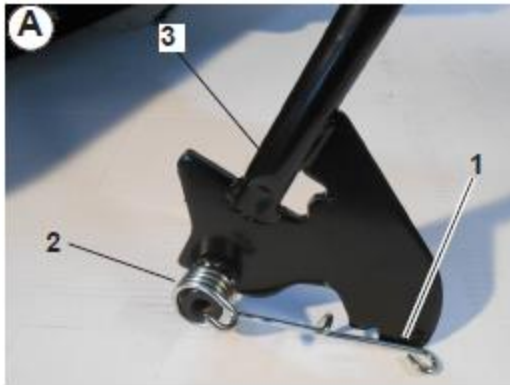
- Ispustite ulje dok je motor topao. Kada je ulje potpuno ispušteno, vratite mašinu u horizontalan položaj i sipajte novo, sveže ulje do dna otvora za merenje nivoa. Vratite čep za ispuštanje ulja.

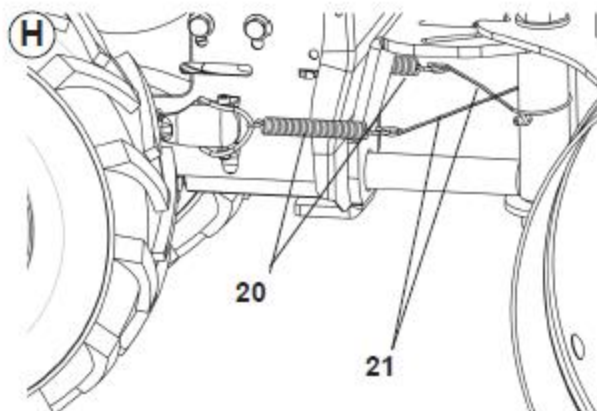
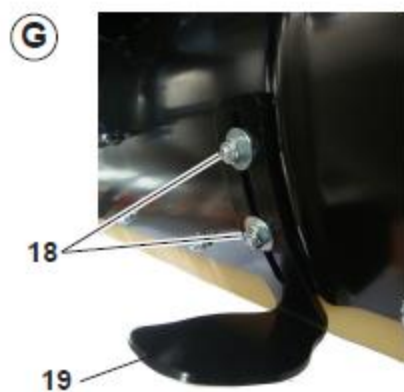
- **OPIS** (Slika 18)

- 1) Komandna ručica Start – Stop
- 2) Komandna ručica pogona
- 3) Komandna ručica uključivanja čeone kosačice
- 4) Motor
- 5) Ručica za regulisanje (podešavanje) ručke upravljanja po strani, bočno
- 6) Ručica menjačke kutije

PREDNJI PLUG ZA ČIŠĆENJE SNEGA UPUTSTVO ZA UPOTREBU (85 cm)







Napomena: Dodatna oprema – freza, plug za sneg ili čeona kosačica (osim samog multifunkcionalnog uređaja) se kupuju posebno.

TEHNIČKI PODACI**Rotacioni kultivator sa kosačicom**

Snaga	2,7 kW / 3200 o/min
Širina košenja	870 mm
Dužina čeone kosačice	1500 mm
Visina	1000 mm
Težina	65 kg
Raspon točkova	430 mm
Pneumatici	2 pneumatika na pogonskim točkovima 13 x 5.00 - 6
Hod čeone kosačice	1300 / 1'
Brzina košenja	
Napred „1“	2,2 km/h
U rikverc „R“	1,1 km/h

Nivo buke i vibracija

Nivo buke kada se radi u skladu sa standardom (dokumentom) EN 12733

Leq = 85,2 dB(A), sa nesigurnom vrednosti K = 1,1 dB(A)

Vibracija ručke upravljanja u skladu sa standardom EN 12733 i EN 1033

Otkriven nivo = 8,68 m/s² sa nesigurnom vrednosti K = 3,76 m/s²

Rotacioni kultivator sa frezom

Širina obrade (drljanja)	500 mm
Maksimalna dužina sa kultivatorom	1400 mm
Visina	1000 mm
Težina	78 kg
Raspon točkova	430 mm
Pneumatici	2 pneumatika na pogonskim točkovima 13 x 5.00 - 6
Broja obrta vratila motike	275 o/min
Brzina obrade	
Napred „1“	1,1 km/h
U rikverc „R“	2,2 km/h
Motor hlađen vazduhom	
Rezervoar goriva	1,5 litara

Nivo buke i vibracija

Nivo buke kada se radi u skladu sa standardom (dokumentom) EN 709

LAeq = 79,8 dB(A), sa nesigurnom vrednosti K = 1,1 dB(A)

Vibracija ručke upravljanja u skladu sa standardom EN 709 i ISO 5349

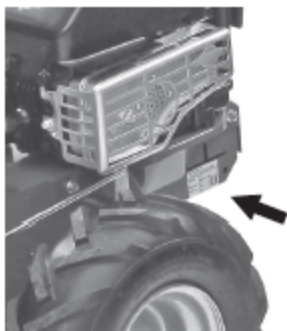
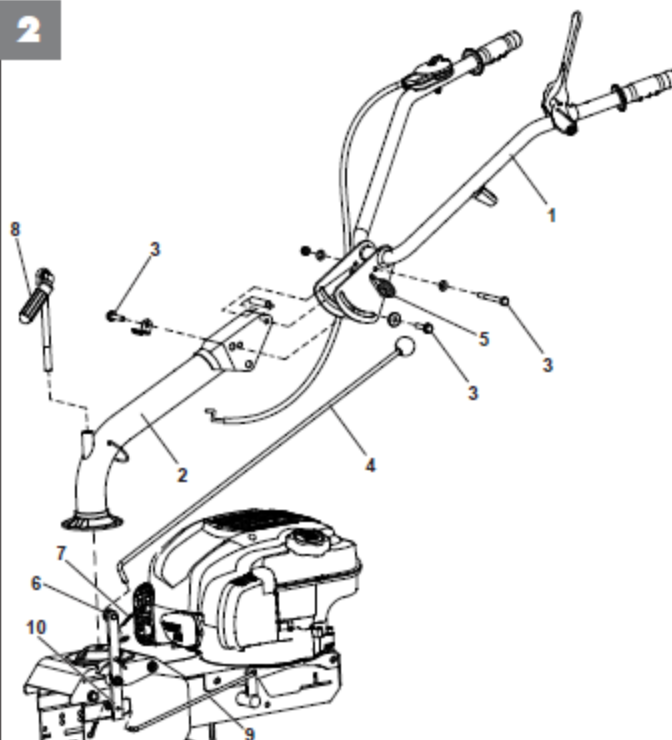
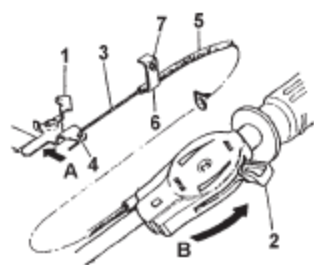
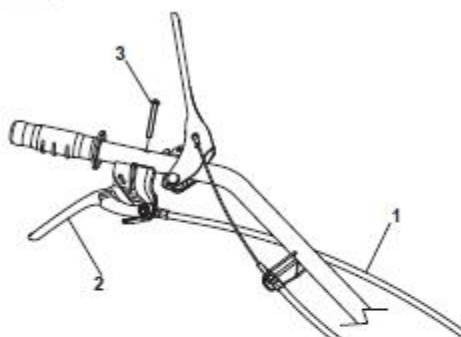
Otkriven nivo = 5,25 m/s² sa nesigurnom vrednosti K = 2,7 m/s²

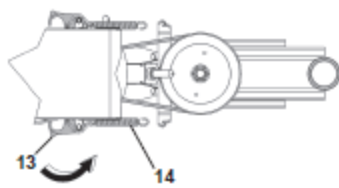
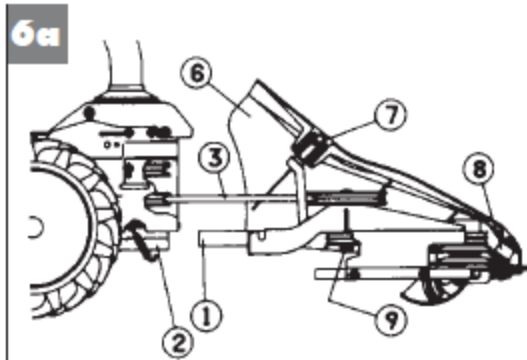
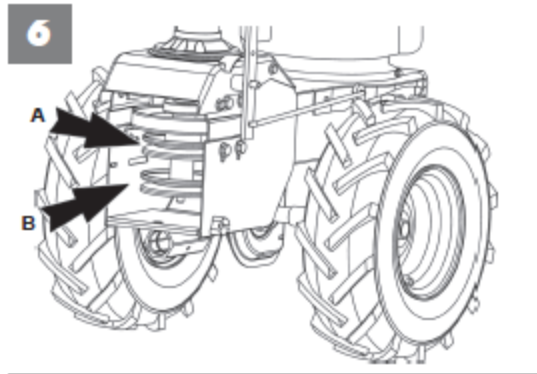
**ΠΟΛΥΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ
ΜΗΧΑΝΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΑΛΛΙΕΡΓΗΤΗΣ**

Villager VMM 1918 R

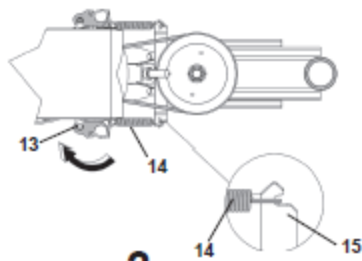
Τις αρχικές οδηγίες χρήσης



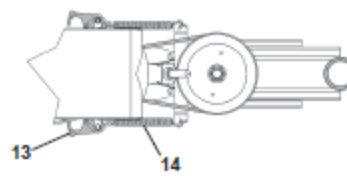
1**2****3****4****5**



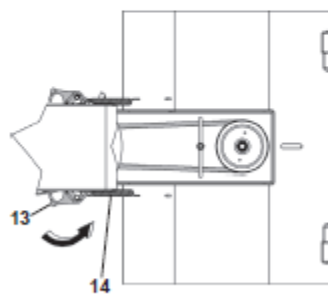
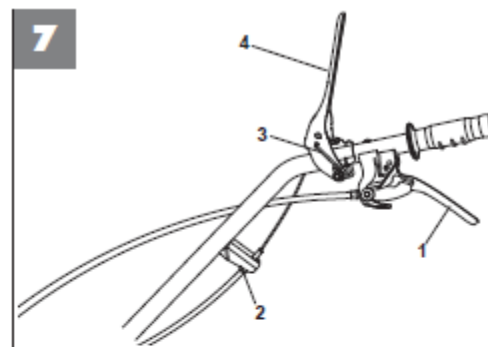
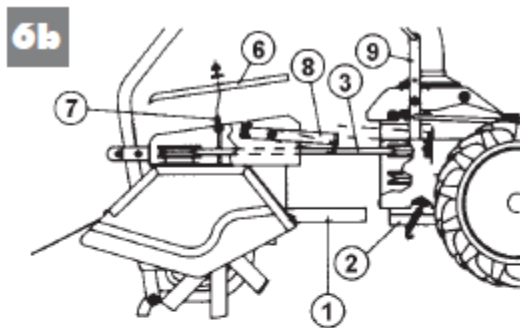
1



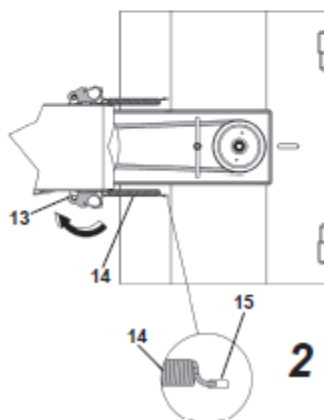
2



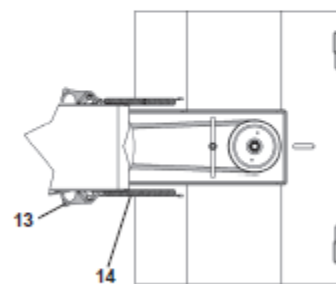
3



1

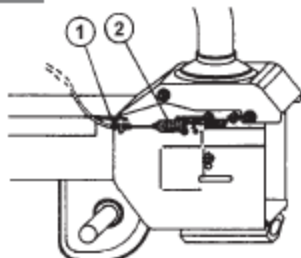


2

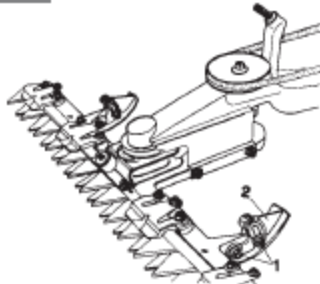


3

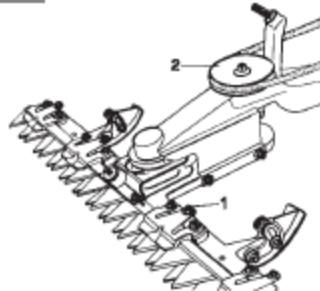
8



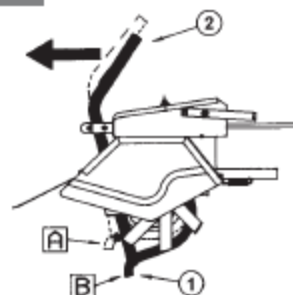
9



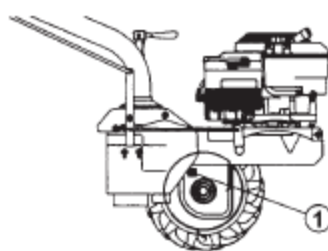
10



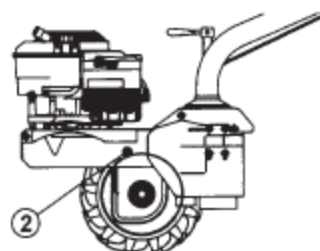
11



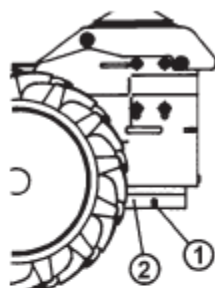
12



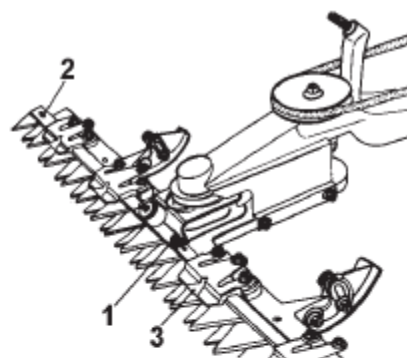
13



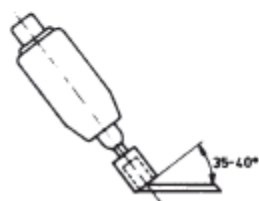
14



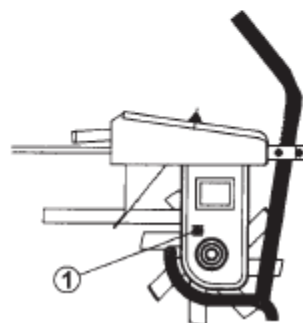
15



16



17





Πριν ξεκινήσετε να εργάζεστε με το μηχάνημα, σας παρακαλούμε να διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.



Προσοχή, ο κίνδυνος από την περιστρεφόμενη λαγουδέρα.



Προσοχή, ο κίνδυνος από την περιστρεφόμενη λεπίδα των μαχαιριών.

START



STOP

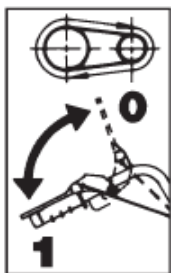
Δείκτης του γκάζιου του κινητήρα



Δείκτης του γκάζιου του κινητήρα



Δείκτης – Παρουσίαση της ταχύτητας



Ενεργοποίηση του μετωπικού χλοσκοπτικού



Αυτό το σύμβολο σημαίνει κίνδυνο για την ασφάλεια του χειριστή και των παερβρισκομένων (στη περιοχή της συσκευής που λειτουργεί)

Σημαντική σημείωση! Το μηχάνημα παραδίδεται χωρίς το λάδι στον κινητήρα! Πριν τη χρήση, πρέπει να χύσετε 0,6 λίτ. του συνθετικού λαδιού SAE 30. Ως καύσιμο που χρησιμοποιείται είναι η αμόλυβδη βενζίνη.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας για την αγορά του προϊόντος μας. Θέλουμε να απολαμβάνετε τη χρήση των μηχανημάτων μας. Οι ακόλουθες οδηγίες εργασίας έχουν δημιουργηθεί έτσι ώστε να διασφαλιστεί η αξιόπιστη λειτουργία του μηχανήματος από την αρχή. Αν ακολουθήσετε προσεκτικά όλες αυτές τις πληροφορίες, το μηχάνημά σας θα συνεχίσει να λειτουργεί ικανοποιητικά και θα έχει τη μεγάλη διάρκεια ζωής. Όλα τα μηχανήματά μας πρώτα δοκιμάστηκαν για πρώτη φορά κάτω από τις πιο αυστηρές συνθήκες, πριν κυκλοφορήσουν στην παραγωγή, και υποβάλλονται σε συνεχή αυστηρό έλεγχο σε όλες τις φάσεις της παραγωγής.

Αυτό το μηχάνημα έχει δοκιμαστεί στη χώρα προέλευσης, εκ μέρους των ανεξάρτητων οργάνων για διεξαγωγή των δοκιμών, σύμφωνα με τα αυστηρά πρότυπα εργασίας και τα πρότυπα ασφαλείας. Προκειμένου να διατηρηθεί η εξασφαλισμένη λειτουργία της μηχανής, όπως και το απαιτούμενο επίπεδο ασφάλειας, χρησιμοποιήστε μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά του εργοστασίου.

Ο χρήστης του μηχανήματος χάνει κάθε δικαίωμα στην εγγύηση, στην περίπτωση που αποδειχθεί ότι στο μηχάνημα έχουν εγκατασταθεί τα ανταλλακτικά που δεν είναι γνήσια από το εργοστάσιο.

Διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το σχέδιο και την κατασκευή, χωρίς την προηγούμενη ειδοποίηση.

Για τις οποιοσδήποτε ερωτήσεις ή τις περαιτέρω πληροφορίες, ή για την παραγγελία των ανταλλακτικών, πρέπει να μας παρέχετε το σειριακό αριθμό του μηχανήματός σας, ο οποίος είναι αποτυπωμένος στο μηχάνημα.

■ **ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ** (Εικόνα 1) **(Βασικά τεχνικά στοιχεία)** Η μεταλλική πλάκα με τις βασικές πληροφορίες του μηχανήματος και με το σειριακό αριθμό, βρίσκεται στην αριστερή πλευρά του μηχανοκίνητου καλλιεργητή, κάτω από τον κινητήρα. Σας παρακαλούμε να αναφέρεστε πάντα τον αριθμό της σειράς του μηχανοκίνητου καλλιεργητή σας, κάθε φορά που χρειάζεται η επισκευή ή η υπηρεσία συνεργείου, ή όταν παραγγέλνετε τα ανταλλακτικά για το μηχάνημά σας.

■ **ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ**

Ο μηχανοκίνητος καλλιεργητής έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για τη γεωργική καλλιέργεια ή ως χλοοκοπτικό του γκαζόν, ενώ με κάποια εξαρτήματα μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για την απομάκρυνση του χιονιού. Ο μηχανοκίνητος καλλιεργητής πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο με το γνήσιο εξοπλισμό και με τα γνήσια ανταλλακτικά. Η χρήση των

άλλων ανταλλακτικών και των εξαρτημάτων, διάφορα από εκείνα που αναφέρονται και περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο, είναι απαγορευμένη, και σημαίνει πέρα από την ακύρωση της εγγύησης και το σοβαρό κίνδυνο για το χειριστή του μηχανήματος, έτσι και γαι τους παρεβρισκόμενους στην περιοχή.

■ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή – Πριν από τη συναρμολόγηση και θέση σε λειτουργία του μηχανήματος, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Οι άνθρωποι που δεν είναι εξοικειωμένοι με αυτές τις οδηγίες χρήσης, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται αυτό το μηχάνημα.

1. Τα άτομα κάτω των 16 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το μηχανοκίνητο καλλιεργητή. Το μηχάνημα δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί εάν ο χρήστης είναι άρρωστος, αν παίρνει το οποιοδήποτε φάρμακο, βρίσκεται υπό οποιαδήποτε φαρμακευτική αγωγή, ή είναι υπό την επήρεια των χημικών ουσιών που μειώνουν την αντίδραση και την προσοχή.
2. Όταν εργάζεστε με το μηχανοκίνητο καλλιεργητή, ο χειριστής πρέπει πρώτα να εξασφαλίσει ότι στη ζώνη όπου εργάζεται με το μηχάνημα δεν υπάρχει κανείς, ιδιαίτερα τα παιδιά. Πάντα να έχετε στο νου σας ότι εσείς, ως χειριστής του μηχανήματος, είστε υπεύθυνος για την ασφαλή λειτουργία της συσκευής σας, σε σχέση με τρίτους. Πριν ξεκινήσετε να κουρεύετε το γρασίδι, αφαιρέστε όλα τα αντικείμενα από το έδαφος όπου κουρεύετε το γρασίδι.
3. Ποτέ μην ξεκινάτε το μηχάνημα, όταν βρίσκεστε μπροστά του μηχανοκίνητου καλλιεργητή ή του χορτοκοπτικού. Όταν τραβάτε το καλώδιο ή το σχοινί μίζας για να ξεκινήσετε τον κινητήρα, ο μηχανοκίνητος καλλιεργητής ή χορτοκοπτικό μηχάνημα δεν πρέπει να κινηθεί. Αν αυτό συμβεί, πρέπει να ρυθμίσετε τον κατάλληλο ρυθμιστή (συμπλέκτη) της μετάδοσης ισχύος.
4. Για την επιπλέον προστασία, κάθε φορά που εργάζεστε με το μηχάνημα, πρέπει να φορέσετε τις τεχνικές μπότες ή τα παπούτσια ασφαλείας. ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία, υπάρχει μεγάλος κίνδυνος του σοβαρού τραυματισμού των χεριών ή ποδιών.
5. Όταν το μηχάνημα μετακινείται με τις ρόδες του, σβήστε τον κινητήρα και περιμένετε μέχρι η λεπίδα των μαχαιριών να σταματήσει τελείως να περιστρέφεται.
6. Η συντήρηση και ο καθαρισμός του μηχανήματος, καθώς και οποιαδήποτε ρύθμιση του πεντάλ των φρένων, ή τις προσαρμογές και εργασίες στους τροχούς, πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο όταν ο κινητήρας είναι σβηστός (έχει σταματήσει τη λειτουργία του), όπως και το εργαλείο κοπής (εργαλείο για την κοπή / κούρεμα του γκαζόν ή για το όργωμα) να έχει σταματήσει εντελώς. Αφαιρέστε το μπουζί από τον κινητήρα.
7. Όταν αφήνετε τη συσκευή ή βγάζετε τα χέρια σας από το μοχλό ελέγχου, ο κινητήρας πρέπει να είναι πάντα απενεργοποιημένος (να έχει σταματήσει τη λειτουργία του).
8. Ο χειριστής πρέπει πάντα, όταν εργάζεται με το μηχάνημα, να κρατήσει τα χέρια του στη λαβή ελέγχου του μηχανήματος.

9. Είναι σημαντικό ότι το μηχάνημα, σε περίπτωση απότομης παύσης της λειτουργίας, να εξεταστεί εκ μέρους του επαγγελματία ή εμπειρογνώμονα (για παράδειγμα, όταν το μηχάνημα χτυπήσει σε κάποιο αντικείμενο ή σε κάποιο εμπόδιο στο δρόμο της εργασίας, όταν μπορεί να συμβεί κάτι, όπως η ζημιά της μετάδοσης, η κάμψη των λεπίδων των μαχαιριών, κλπ.).
10. Οι μηχανές με τον κινητήρα εσωτερικής καύσης, δεν πρέπει ποτέ να λειτουργούν σε εσωτερικούς χώρους, λόγω των τοξικών αερίων στα καυσαέρια του κινητήρα, τα οποία μπορούν να οδηγήσουν σε δηλητηρίαση.
11. Ποτέ μην εφοδιάζετε με καύσιμα, όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία. Ποτέ μην καπνίζετε όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
12. Πάντα χρησιμοποιήστε τη σωστή χωνί, για να αποφευχθεί η υπερχείλιση του καυσίμου στον κινητήρα και στο σασί.
13. Το σύστημα εξάτμισης, καθώς και όλα τα μέρη στην περιοχή, ενδέχεται να θερμανθούν μέχρι τους 80°C. ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος από τα εγκαύματα.
14. Θα θέλαμε να σας ενημερώσουμε ότι η εταιρία μας δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τις ζημίες που προκαλούνται από:
 - a) Τις επισκευές που πραγματοποιούνται από τα αναρμόδια πρόσωπα ή τα μη εξουσιοδοτημένα συνεργεία,
 - b) Τη χρήση των μη γνήσιων εξαρτημάτων. Το ίδιο ισχύει και για τα εξαρτήματα του μηχανήματος.

- **ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

- **ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ**

Παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις οδηγίες χρήσης και της λειτουργίας του κατασκευαστή του κινητήρα.

- **ΕΚΚΙΝΗΣΗ – Εκκίνηση του κινητήρα**

Βεβαιωθείτε ότι οι μοχλοί ελέγχου βρίσκονται στη θέση απενεργοποίησης (OFF). Το γκάζι του κινητήρα βάλτε σε θέση εκκίνησης („START“). Τραβήξτε τη λαβή (του σχοινιού) της μίζας, μέχρι να αισθανθείτε την αντίσταση της συμπίεσης του κινητήρα, τότε αφήστε το σχοινί εκκίνησης αργά να έρθει πίσω και στη συνέχεια, σταθερά τραβήξτε το σχοινί (με το ολόκληρο μήκος του χεριού σας), για να ξεκινήσει ο κινητήρας (εκκίνηση). Για να σταματήσει ο κινητήρας, σπρώξτε το μοχλό του γκαζιού θέση STOP.

- **ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Όλοι οι μηχανοκίνητοι καλλιεργητές έχουν τα δικά τους συστήματα ασφαλείας που λειτουργούν. Η συσκευή που αυτόματα απενεργοποιεί την μετάδοση της ισχύος, όταν αφήνεστε (απελευθερώνεστε) την αντίστοιχη λαβή χειρισμού.

- **ΜΕΤΑΦΟΡΑ**

Για να μεταφερθείτε το μηχάνημα, χρησιμοποιήσετε το περνοφόρο όχημα. Τα πιρούνια πρέπει να είναι πιο ανοικτά και σωστά να τοποθετούν κάτω από την παλέτα του μηχανήματος. Το βάρος του μηχανήματος δίνεται στην πινακίδα αναγνώρισης του κατασκευαστή, μαζί με τα άλλα τεχνικά στοιχεία.

- **ΠΩΣ ΝΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΟΚΙΝΗΤΟ ΚΑΛΛΙΕΡΓΗΤΗ ΣΑΣ**

Ο μηχανοκίνητος καλλιεργητής παραδίδεται αποσυναρμολογημένος και στη συσκευαζόμενη κατάσταση, εκτός αν έχει συμφωνηθεί διαφορετικά. Για να συναρμολογηθεί πλήρως το μηχάνημα, χρειάζεται βήμα προς βήμα να κάνετε τις παρακάτω ενέργειες.

- **ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ) ΤΗΣ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗΣ ΕΛΕΓΧΟΥ (Εικόνα 2)**

Τοποθετήστε τις λαβές (Εικόνα 2, σημείο 1), στο στήριγμά τους (2) χρησιμοποιώντας τις βίδες (3).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Οι ροδέλες μεγαλύτερης διαμέτρου τοποθετούνται στα σημεία όπου είναι οι σχισμές. Το ύψος της χειρολαβής ρυθμίζεται χρησιμοποιώντας τις βίδες στερέωσης (3). Τοποθετήστε το μοχλό της μετάδοσης (4), έτσι ώστε να το περάσετε διά μέσω τον οδηγό (5) και σπρώξτε την κορυφή του μοχλού στην τρύπα (άνοιγμα) στην άρθρωση (6), και στη συνέχεια, συνδέστε με την ασφάλεια (7).

- **ΠΩΣ ΝΑ ΣΥΝΟΡΜΟΛΟΓΗΣΤΕ ΤΟ ΣΧΟΙΝΙ ΤΟΥ ΓΚΑΖΙΟΥ (καλώδιο σε μεταλλικό περίβλημα) (Εικόνα 3).** Τοποθετήστε τη λαβή (Εικόνα 3, στοιχείο 1) στον κινητήρα στο τέλος της διαδρομής της, όπως φαίνεται από το βέλος στην Εικόνα „Α“. Μετακινήστε το μοχλό του γκαζιού του κινητήρα (2), στη λαβή ελέγχου έως το τέλος της διαδρομής της, όπως φαίνεται στο εικόνα με το βέλος „Β“. Εισάγετε το καλώδιο (3) μέσα στην οπή (άνοιγμα) (4), συνδέστε το μεταλλικό περίβλημα (5) με το στήριγμα (6) και τη βίδα (7). Το σχοινί του γκαζιού πρέπει να τοποθετηθεί στον κινητήρα στην πλευρά όπου βρίσκεται το μπουζί.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο μοχλός του γκαζιού στη θέση "STOP" πρέπει να σταματήσει (απενεργοποιήσει) τον κινητήρα.

- **ΚΑΛΩΔΙΟ ΚΙΝΗΣΗΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥ ΤΕΝΤΩΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΙΜΑΝΤΑ (Εικόνα 4)**

Το καλώδιο κίνησης είναι ήδη συνδεδεμένο με το ελατήριο τεντώματος του ιμάντα. Συνδέστε στη λαβή της λαβής ελέγχου του μηχανήματος ως εξής: Εισάγετε το καλώδιο (3) και τον ρυθμιστή (4) στη σχισμή στην ακίδα (5). Τοποθετήστε το συσφιγκτήρα του καλωδίου (1) στην οπή (2).

- **ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ (ΜΕΤΩΠΙΑΚΟΥ) ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟΥ (Εικόνα 5)**

Ο μηχανοκίνητος καλλιεργητής έχει τη έτσι λεγόμενη γρήγορη - αυτόματη σύνδεση για τη σύνδεση του μετωπιακού χλοοκοπτικού. Όταν κρεμάτε αυτό το μετωπιακό χλοοκοπτικό διά μέσω της αυτόματης σύνδεσης, ο κινητήρας δεν πρέπει να λειτουργεί και η μηχανή πρέπει να βρίσκεται σε οριζόντια θέση. Τοποθετήστε το μισό του άξονα (1) του χλοοκοπτικού στη θέση του (2). Τοποθετήστε τον ιμάντα (3) στην τροχαλία του, μετακινώντας τον οδηγό στο τέλος της διαδρομής του. Αγκιστρώστε τα ελατήρια για τα άγκιστρά τους (5) και στη συνέχεια μέσα στις τρύπες (11). Τοποθετήστε την επένδυση (κάλυμμα) (6), με τον οδηγό της (7) και με την ασφάλεια με σπείρωμα (8). Για να εξασφαλίσετε την επένδυση, σφίξτε το παξιμάδι με τη ροδέλα.

- **ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΠΑΡΑΣ ΧΟΡΤΟΚΟΠΗΣ** (εικ. 6a) Ο καλλιεργητής έχει ένα γρήγορο ζεύγος για τις σύνδεσης. Ο κινητήρας πρέπει να είναι σβηστός και το μηχάνημα σε οριζόντια θέση. Παρεμβάλλετε την λάμα φραγμού οπής (1) στα μισά της διαδρομής της (2) Εγκαταστήστε τον ιμαντα (3) στην κατάλληλη τροχαλία κινώντας την λάμα μέχρι το τέλος της διαδρομής. Θέση 1 και 2: Γυρίστε τη λαβή (13) μέχρι να μπορέσετε να βάλετε το ελατήριο στη σύνδεση (15). Θέση 2 και 3: για να μπορέσετε να ολοκληρώσετε την παραπάνω σύνδεση, γυρίστε τη λαβή (13), στην αντίθετη κατεύθυνση μέχρι να μπορείτε να τεντώσετε το ελατήριο (14).

Αντικαθίστε το περίβλημα (6) με την σφήνα κεντραρίσματος του (7) Σφίξτε τα παξιμάδια.

- **ΣΥΝΔΕΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΚΑΛΛΙΕΡΓΗΤΗ** (Εικ 6b) Ο καλλιεργητής έχει ένα γρήγορο ζεύγος για τις σύνδεσης. Ο κινητήρας πρέπει να είναι σβηστός και το μηχάνημα σε οριζόντια θέση. Παρεμβάλλετε την λαμα του καλλιεργητή (1) στα μισά της διαδρομής (2) Εγκαταστήστε τη ζώνη (3) στην κατάλληλη τροχαλία και ωθήστε την λαμα (1) μέχρι το τέλος. Θέση 1 και 2: Γυρίστε τη λαβή (13) μέχρι να μπορέσετε να συνδέσετε το ελατήριο (14) μέσα στο γάντζο του ελατηρίου (15). Θέση 2 και 3: για να μπορέσετε να ολοκληρώσετε την παραπάνω σύνδεση, γυρίστε τη λαβή (13), στην αντίθετη κατεύθυνση μέχρι να μπορείτε να τεντώσετε το ελατήριο (14). εγκαταστήστε το κάλυμμα (6) χρησιμοποιώντας την βίδα κεντραρίσματος (7). Ο μοχλός μπλοκαρίσματος όπισθεν (8) θα τοποθετηθεί σωστά με τον μοχλό ταχυτήτων (9) σφίγγετε καλά τα παξιμάδια για να ασφαλίσετε το κάλυμμα (6).

- **ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΒΕΡΓΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΔΡΟΜΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΠΙΣΩ (όπισθεν)** (Εικόνα 12) Συνδέστε το άκρο της βέργας (2) για το άνοιγμα της λαβής (3), και εξασφαλίστε τη με την ασφάλεια - νύχι.

- **ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΡΥΘΜΙΣΤΗ ΤΟΥ ΙΜΑΝΤΑ ΚΙΝΗΣΗΣ** (Εικόνα 7)

Για να αυξήσετε την ένταση του ιμαντα (το σφίξιμο του ιμαντα), μεταξύ του μηχανήματος και του σύνδεσμου, χρησιμοποιήστε το ρυθμιστή (2), έτσι ώστε ο σύνδεσμος να αρχίζει να δουλεύει μόνο όταν η λαβή ελέγχου κινηθεί πάνω από το ήμισυ της διαδρομής της (Εικόνα 7).



Αν η είναι συνδεδεμένο το χλοοκοπτικό, προκειμένου να αυξηθεί η ένταση στους κάτω δύο ιμάντες κίνησης, χαλαρώστε το παξιμάδι (9) και αφαιρέστε τις ροδέλες που βρίσκονται μεταξύ των μισών της τροχαλίας (Εικόνα 5).



Αν η είναι συνδεδεμένος ο καλλιεργητής, ελέγξτε την ένταση του ιμαντα μετά από δύο ώρες της εργασίας του μηχανήματος (3, Εικόνα 6).

- **ΠΩΣ ΝΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΤΕΙΤΕ ΤΗΝ ΚΙΝΗΣΗ ΤΩΝ ΛΕΠΙΔΩΝ ΜΑΧΑΙΡΙΩΝ** (Εικόνα 7)

Ελευθερώστε το μοχλό ασφάλειας (3), και στη συνέχεια σπρώξτε τη λαβή προς τα κάτω, για την εισαγωγή του εργαλείου (4).

- **ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥ ΤΕΝΤΩΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΙΜΑΝΤΑ** (Εικόνα 8)

Προειδοποίηση – Οι τροχοί θα πρέπει να αρχίσουν να περιστρέφονται, μόνο όταν η λαβή ελέγχου βρίσκεται πάνω από το ήμισυ της διαδρομής. Όταν ο μοχλός τραβιέται σε όλη τη διαδρομή (θέση εργασίας), τότε το ελατήριο (2) φορτίου του τεντώματος του ιμάντα, πρέπει να τεντώσει για περίπου 6 έως 8 χιλιοστά. Όταν επιτευχθούν αυτές αναφερόμενες συνθήκες, τότε γίνεται η ρύθμιση στο παξιμάδι (1), κοντά στο χειριστήριο μηχανισμού τεντώματος του ιμάντα.

- **ΡΥΘΜΙΣΗ – ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΛΑΒΗΣ ΕΛΕΓΧΟΥ**

Η λαβή ελέγχου μπορεί να ρυθμιστεί σε ύψος ή σε πλευρά. Πριν από την έναρξη της κάθε εργασίας, καλό είναι ως μία τυποποιημένη διαδικασία λειτουργίας να ρυθμίσετε της λαβή ελέγχου στις ανάγκες του χειριστή, έτσι ώστε ανά πάσα στιγμή να μπορείτε εύκολα να διαχειρίζετε και κάνετε ελιγμούς του μηχανήματος. Η λαβή ελέγχου μπορεί να ρυθμιστεί από την πλευρά της (πλευρικά), έτσι ώστε ο χειριστής να μπορεί να χρησιμοποιήσει το μηχανήμα χωρίς το περπάτημα σε μαλακό χώμα, ή χωρίς την καταστροφή των καλλιεργειών.

- **ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΛΑΒΗΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΛΕΥΡΑ** - Πλευρικά (Εικόνα 2).

Υπάρχουν τρεις θέσεις για την πλευρική ρύθμιση της λαβής ελέγχου και αυτές μπορούν να χρησιμοποιηθούν, είτε με συναρμολογημένα εξαρτήματα σύνδεσης στο πίσω μέρος, όπως έναν μηχανοκίνητος καλλιεργητής, είτε με εμπρός συναρμολογημένα εξαρτήματα σύνδεσης, όπως το χλοοκοπτικό. Πρέπει να κάνετε τα εξής: Γυρίστε το μοχλό (8) προς τα αριστερά για να απελευθερώσετε το σύνδεσμο. Μετακινήστε τη λαβή ελέγχου στη θέση στην οποία θέλετε. Σφίξτε τη λαβή και πάλι στρέφοντας τη λαβή (8), τώρα προς τα δεξιά και ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι τα δόντια απόλυτα μπήκαν στις θέσεις τους.



Όταν περιστρέψετε τη λαβή ελέγχου για 180°, κάντε αυτό μόνο προς τα δεξιά, έτσι ώστε να μην βλάψετε τα καλώδια που πηγαίνουν επί μήκους της στήλης. Επιπλέον, η αποσυνδέστε το μοχλό του σασμάν (μετάδοσης) (4) και πάλι συνδέστε, όταν η λαβή ελέγχου βρίσκεται στη θέση της.



Όταν η λαβή είναι γυρισμένη για 180°, η θέση των ταχύτητων επίσης θα είναι γυρισμένη - με άλλα λόγια, το όπισθεν τώρα θα είναι η ταχύτητα εμπρός και αντίστροφα.

- **ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΥΨΟΥΣ ΤΗΣ ΛΑΒΗΣ ΕΛΕΓΧΟΥ** (Εικόνα 2)

1) Χαλαρώστε τις βίδες (2), ρυθμίστε τη λαβή στο επιθυμητό ύψος, 3) και ύστερα σφίξτε ξανά τις βίδες.

- **ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΥΨΟΥΣ ΤΟΥ ΜΕΤΩΠΙΑΚΟΥ ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟΥ** (Εικόνα 9)

Ρυθμίστε σχετικά με την ανάγκη το ύψος κούρευσης (κοπής του χόρτου) με το πεντάλ ρύθμισης, αλλά πάντα λαμβάνοντας υπόψη το είδος του εδάφους στο οποίο κουρεύετε το γκαζόν. Πρέπει να κάνετε τα εξής: α) Χαλαρώστε το παξιμάδι (1) - β) μεταφέρεστε τα πεντάλ (2) στην επιθυμητή θέση - γ) Σφίξτε το παξιμάδι ξανά (1). Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία για το άλλο πεντάλ.

- **ΡΥΘΜΙΣΗ – ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΜΑΧΑΙΡΙΟΥ** – Μετωπιακό χλοοκοπτικό (Εικόνα 10)

Μετά την αλλαγή της λεπίδας του μαχαιριού, ή μετά από ένα ορισμένο αριθμό των ωρών εργασίας, ο οδηγός της λεπίδας μπορεί να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας τις βίδες (1) και τα παξιμάδια ασφαλείας τους. Για να ελέγξετε τα αποτελέσματα οποιασδήποτε ρύθμισης ή της προσαρμογής, αφαιρέστε πρώτα την επένδυση και στη συνέχεια γυρίστε αργά την τροχαλία με το χέρι (2) και ελέγξτε ότι η λεπίδα του μαχαιριού κινείται εύκολα.

- **ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΒΑΘΟΥΣ (φρεζάρισμα)** (Εικόνα 11)

Για να εξασφαλίσετε την καλή καλλιέργια (σβάρνισμα) της γης, όπως και για την εύκολη κίνηση του μηχανήματος, η σύνδεση / ο καλλιεργητής έχει μια συσκευή για να ρυθμίσετε το βάθος (1), η οποία ρυθμίζει το βάθος εργασίας της φρέζας. Το βάθος διεισδυσης της φρέζας στη γη, ρυθμίζεται ή προσαρμόζεται όταν τη λαβή ελέγχου για το βάθος της επεξεργασίας (2), τραβήξετε προς τα πίσω και όταν μετακινηθεί προς τα επάνω ή προς τα κάτω. Καλλιεργητής έχει ρυθμιστεί σωστά, όταν το μηχάνημα εύκολα κινείται εμπρός, χωρίς της ανύψωσης ή του σκάψιμου στο έδαφος. Στην πρώτη περίπτωση (ανύψωσης από το έδαφος), μετακινήστε τον μοχλό στη θέση "B", στη δεύτερη περίπτωση (σκάψιμο στο έδαφος), μετακινήστε το μοχλό στη θέση "A". **ΚΑΛΛΙΕΡΓΙΑ ΤΟΥ ΣΚΛΗΡΟΥ ΕΔΑΦΟΥΣ:** μετακινήστε το μοχλό στη θέση "B". Η θέση αυτή αντιστοιχεί σε μικρό βάθος διεισδύσεως στο έδαφος. **ΚΑΛΛΙΕΡΓΙΑ ΤΟΥ ΜΑΛΑΚΟΥ ΕΔΑΦΟΥΣ:** μετακινήστε το μοχλό στη θέση "A". Η θέση αυτή αντιστοιχεί σε ένα μεγαλύτερο βάθος διεισδύσεως στο έδαφος. Ενεργοποιήστε τον κινητήρα όταν ο μοχλός ελέγχου του βάθους βρίσκεται στη θέση "B", διότι επιτρέπει τα πτερύγια της φρέζας να σπάσουν την άνω επιφάνεια της γης.

- **ΚΟΥΤΙ ΤΟΥ ΣΑΣΜΑΝ** (Εικόνες 12 και 13)

Χρησιμοποιήστε μόνο οτ λάδι SAE 80. Ποσότητα του λαδιού: 0,40 λιτ. Για να ελέγξετε τη στάθμη του λαδιού: η συσκευή πρέπει να είναι σε επίπεδη επιφάνεια. Αφαιρέστε την τάπα επαναπλήρωσης (1, Εικόνα 12) και ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού μέχρι στον πυθμένα της τρύπας. Η τάπα επαναπλήρωσης του λαδιού χρησιμεύει και ως ο μετρητής της στάθμης του λαδιού. Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού κάθε 60 ώρες λειτουργίας. Για να αλλάξετε το λάδι: αφαιρέστε το καπάκι (1, Εικόνα 12) και γείρετε τον καλλιεργητή.

- Αδειάστε το λάδι, ενώ ο κινητήρας είναι ακόμα ζεστός. Όταν το λάδι είναι εντελώς αποστραγγισμένο, γυρίστε το μηχάνημα σε οριζόντια θέση και χύσετε το νέο, φρέσκο λάδι μέχρι τον πυθμένα της τρύπας για τη μέτρηση της σταθμής. Αντικαταστήστε την τάπα αποστράγγισης λαδιού (1, Σχήμα 12). Αφαιρέστε το κάλυμα (2, Εικόνα 13), γείρετε τον καλλιεργητή και γεμίστε το κιβώτιο των ταχυτήτων με το φρέσκο λάδι έως τον πυθμένα της τρύπας για τη μέτρηση της στάθμης του λαδιού. Αντικαταστήστε το καπάκι. Αλλάξτε το λάδι κάθε 150 ώρες λειτουργίας.

- **ΖΕΥΞΗ ΤΗΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ** (Εικόνα 14)

Μετά τη χρήση, καθαρίστε και λαδώστε τη ζεύξη (2) μέσω της θηλής για το γράσο (1)

- **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΕΤΩΠΙΑΚΟΥ ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟΥ**

Το μετωπιακό χλοοκοπτικό απαιτεί την καλή και συχνή συντήρηση. Η πρώτη και πιο σημαντική λειτουργία συντήρησης είναι το πύσιμο και ο καθαρισμός της λεπίδας του μαχαιριού μετά από κάθε χρήση. Όταν η συσκευή δεν θα χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, το μετωπιακό χλοοκοπτικό και η λεπίδα των μαχαιριών θα πρέπει να προστατεύονται με κάποιο αντιδιαβρωτικό και αντιοξειδωτικό μέσο.

- **ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΜΑΧΑΙΡΙΟΥ ΚΟΠΗΣ ΤΟΥ ΓΚΑΖΟΝ (Εικόνα 15)**

Για να αφαιρέσετε την άνω λεπίδα των μαχαιριών, λόγω ακονίσματος ή αντικατάστασης, αφαιρέστε τις βίδες (1) και τραβήξτε έξω το μαχαίρι με κάποιο μικρό άξονα, τον οποίο βάζετε στην τρύπα (άνοιγμα) (2). Σας συνιστούμε να αλλάξετε τη λεπίδα των μαχαιριών μετά από 2 έως 3 ακονίσματα. Την κάτω λεπίδα των μαχαιριών πρέπει να αντικαθισταθεί, όταν το μαχαίρι κοπής αντικαθισταθεί μερικές φορές, αλλά αυτό εξαρτάται από το βαθμό της φθοράς της λεπίδας των μαχαιριών. Κάθε φορά που αλλάζετε τις λεπίδες των μαχαιριών, θα πρέπει να αντικατασταθούν και οι πλαστικοί οδηγοί της λεπίδας (3).

- **ΤΡΟΧΙΣΜΑ ΛΕΠΙΔΩΝ (Εικόνα 16)**

Όταν οι λεπίδες γίνουν θαμπές (αυτό εξαρτάται από το φορτίο κατά της εργασίας της συσκευής), πρέπει να ακονιστούν (τροχιστούν). Μην υπερβαίνετε τις 15 ώρες εργασίας. Για να ακονίσετε το μαχαίρι, πρέπει να αφαιρεθεί από το μετωπιακό χλοοκοπτικό και να καθαριστεί. Είναι σημαντικό να ελέγξετε ότι η πλάτη και τα άκρα των λεπίδων δεν είναι στραβοί. Αν είναι, θα πρέπει να ισοθούν. Μόνο τότε μπορείτε να αρχίσετε το τρόχισμα των μαχαιριών. Γι' αυτό είναι ο πιο βολικός τροχιστής χεριού, το οποίο έχει 15000-20000 στροφές ανά λεπτό, μαζί με το εργαλείο λείανσης (τρίφτη) κωνικού σχήματος με διάμετρο 25 mm και με το μήκος περίπου 35 mm. Για το τρόχισμα χρησιμοποιείται μόνο η μπροστινή πλευρά (όψη) του σημείου τροχίσματος, με τη μετακίνηση του τροχού λείανσεως, από την πλάτη της λεπίδας προς το άκρο της λεπίδας. Οι λεπίδες του μετωπιακού χλοοκοπτικού πρέπει να έχουν τη γωνία κοπής (κοπής του γρασιδιού) μεταξύ 35 - 40°.

- **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΛΙΕΡΓΗΤΗ (Εικόνα 17)**

Κάθε φορά που χρησιμοποιεί τον περιστροφικό καλλιεργητή, ο χειριστής πρέπει πρώτα να ελέγξει:

- Εάν οι βίδες και τα παξιμάδια, οι οποίοι κρατάνε τις δεξιές και αριστερές φρέζες για τον άξονα, είναι καλά σφιγμένοι.

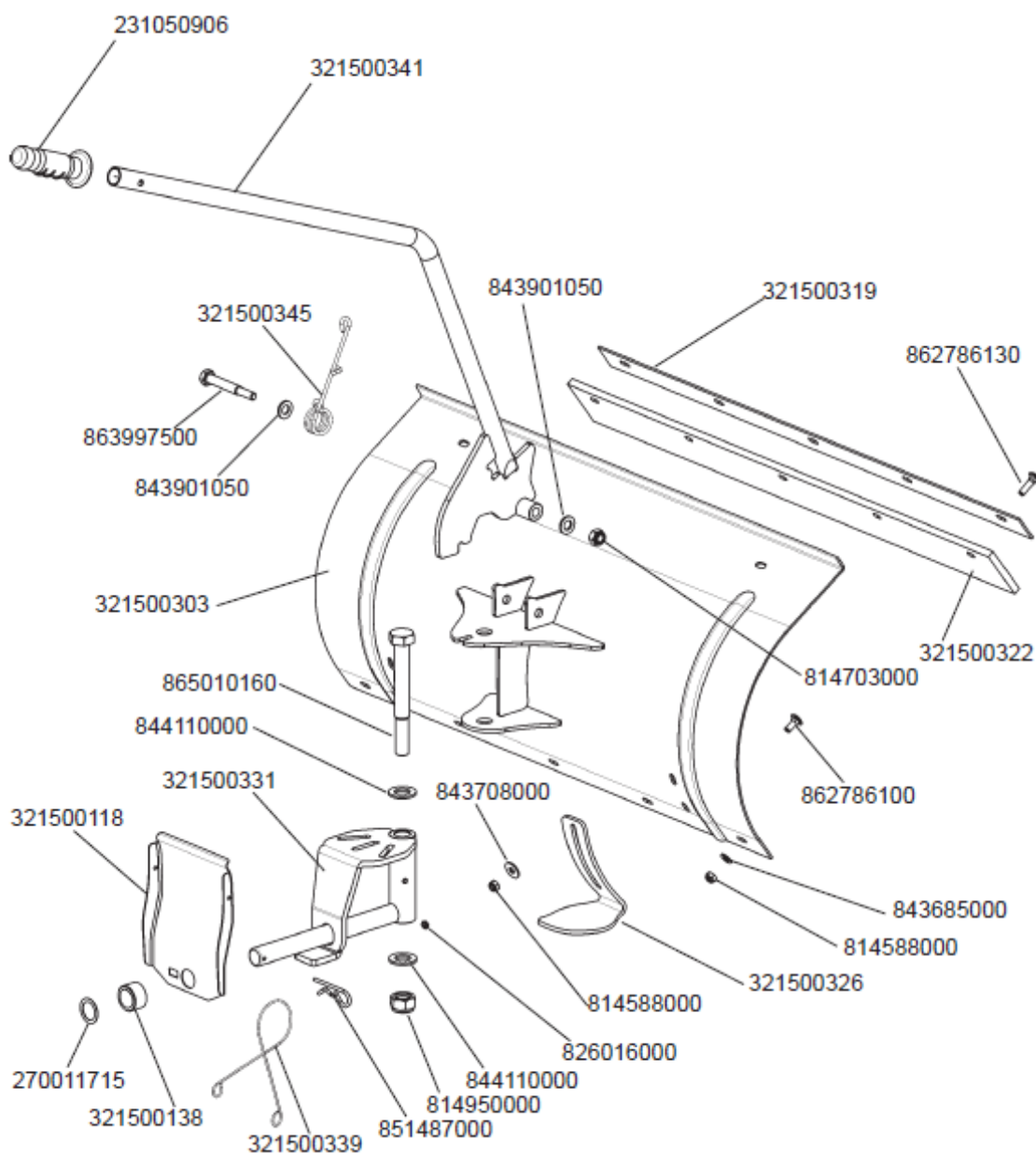
Κάθε 60 ώρες εργασίας, ελέγξτε το λάδι στο κιβώτιο των ταχυτήτων, αφαιρώντας το καπάκι (1, Εικόνα 17). Η στάθμη του λαδιού πρέπει να ευθυγραμμιστεί με τον πυθμένα της τρύπας. Αλλάξτε το λάδι κάθε 150 ώρες εργασίας. Για να αδειάσετε το λάδι, αφαιρέστε το καπάκι (1) και γείρετε τον καλλιεργητή.

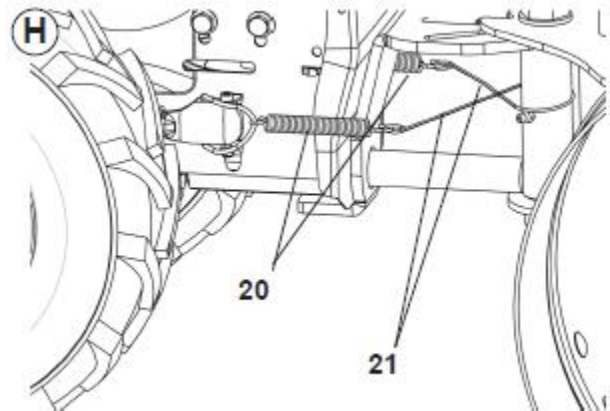
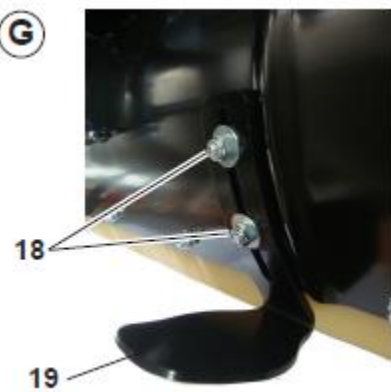
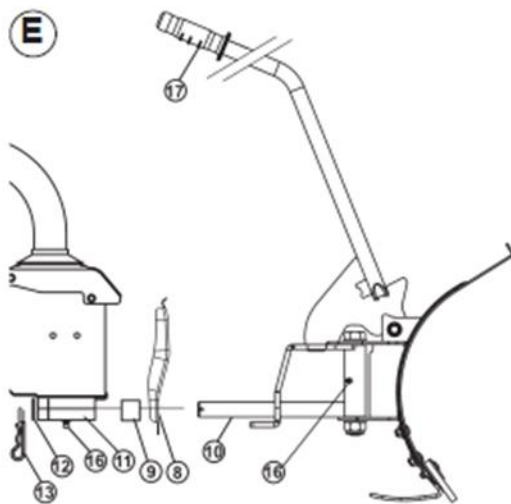
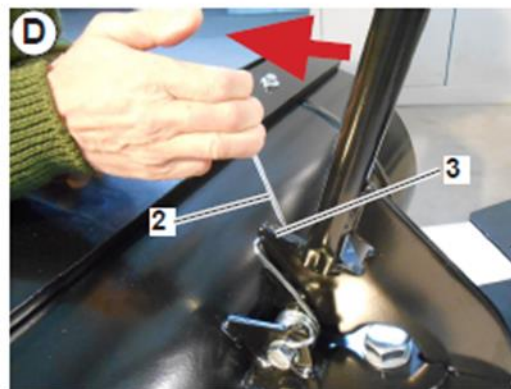
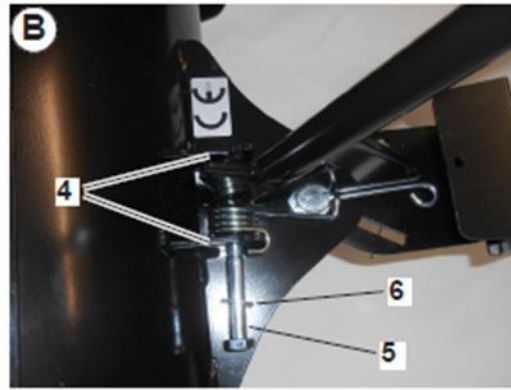
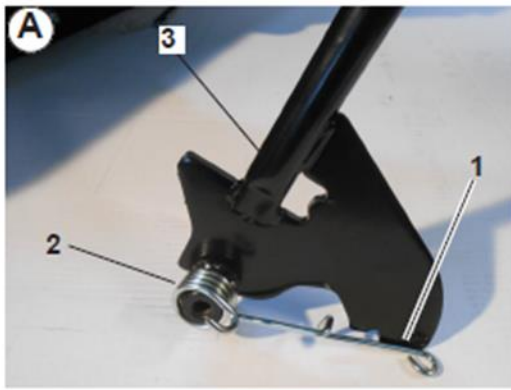
Αδειάστε το λάδι, όταν ο κινητήρας είναι ακόμα ζεστός. Όταν το λάδι είναι εντελώς αποστραγγισμένο, γυρίστε το μηχάνημα σε οριζόντια θέση και γεμίστε με το νέο, φρέσκο λάδι μέχρι τον πυθμένα της τρύπας για τη μέτρηση της στάθμης. Αντικαταστήστε την τάπα αποστράγγισης του λαδιού.

● **ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ** (Εικόνα 18)

- 1) Ο μοχλός ελέγχου Start – Stop
- 2) Ο μοχλός ελέγχου της κίνησης
- 3) Ο μοχλός ελέγχου ενεργοποίησης του μετωπιακού χλοοκοπτικού
- 4) Ο κινητήρας
- 5) Ο μοχλός ρύθμισης (προσαρμογής) της λαβής ελέγχου πλευρικά
- 6) Ο μοχλός του κιβώτιου των ταχυτήτων

ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΑΡΟΤΡΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗ ΧΙΟΝΙΟΥ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (85 cm)





Σημείωση: Τα αξεσουάρ - η φρέζα, το άροτρο για το χιόνι, ή το μετωπιακό χλοοκοπτικό (εκτός του πολυλειτουργικού μηχανήματος) αγοράζονται ξεχωριστά.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Περιστροφικός καλλιεργητής με το χλοοκοπτικό

Ισχύς	2,7 kW / 3200 rpm
Φάρδος του κουρέματος του γκαζόν	870 mm
Μήκος του μετωπιακού χλοοκοπτικού	1500 mm
Υψος	1000 mm
Βάρος	65 kg
Διάστημα μεταξύ των τροχών	430 mm
Ελαστικά	2 ελαστικά στους τροχούς κίνησης 13 x 5.00 - 6
Διαδρομή του μετωπιακού χλοοκοπτικού	1300 / 1'
Ταχύτητα κουρέματος γκαζόν	
Εμπρός „1“	2,2 km/h
Οπισθεν „R“	1,1 km/h

Επίπεδο θορύβου και δονήσεις

Το επίπεδο θορύβου κατά της εργασίας, σύμφωνα με το πρότυπο EN 12733

$L_{eq} = 85,2 \text{ dB(A)}$, με αβέβαια τιμή $K = 1,1 \text{ dB(A)}$

Δόνηση της λαβής ελέγχου, σύμφωνα με το πρότυπο EN 12733 i EN 1033

Επίπεδο θορύβου = $8,68 \text{ m/s}^2$ με αβέβαια τιμή $K = 3,76 \text{ m/s}^2$

Περιστροφικός καλλιεργητής με φρέζα

Φάρδος καλλιέργειας (σβαρνίσματος)	500 mm
Μέγιστο μήκος με τον καλλιεργητή	1400 mm
Υψος	1000 mm
Βάρος	78 kg
Διάστημα των τροχών	430 mm
Ελαστικά	2 ελαστικά στους τροχούς κίνησης 13 x 5.00 - 6
Αριθ.στροφών του άξονα της σκαπάνης	275 o/min
Ταχύτητα επεξεργασίας	
Εμπρός „1“	1,1 km/h
Οπισθεν „R“	2,2 km/h
Αερόψυκτος κινητήρας	
Ρεζερβουάρ των καυσίμων	1,5 λίτ.

Το επίπεδο θορύβου κατά της εργασίας, σύμφωνα με το πρότυπο EN 709

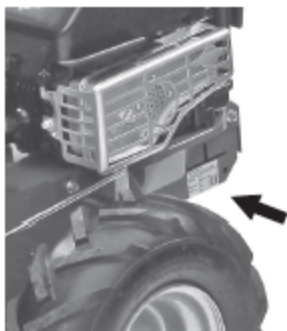
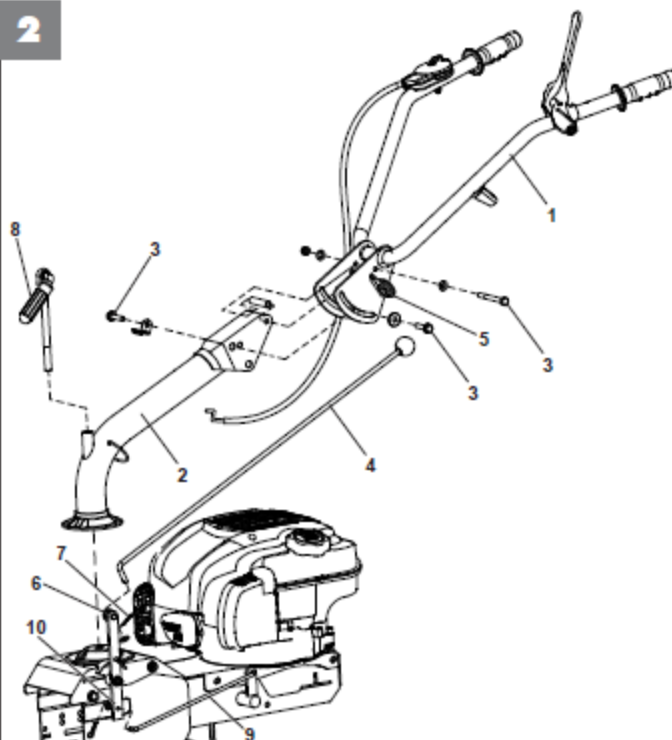
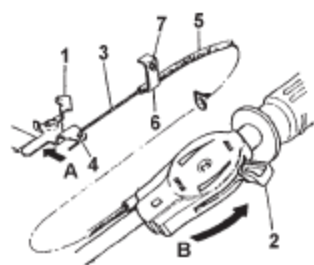
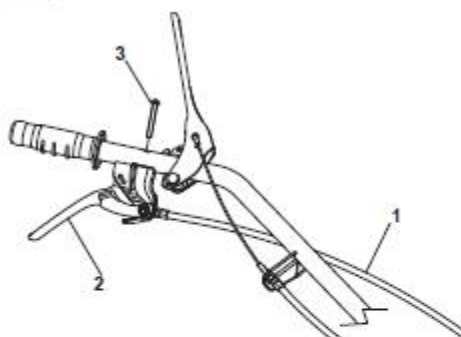
$L_{Aeq} = 79,8 \text{ dB(A)}$, με αβέβαια τιμή $K = 1,1 \text{ dB(A)}$

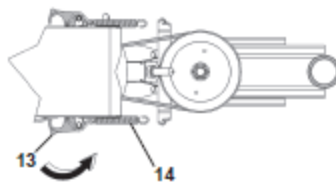
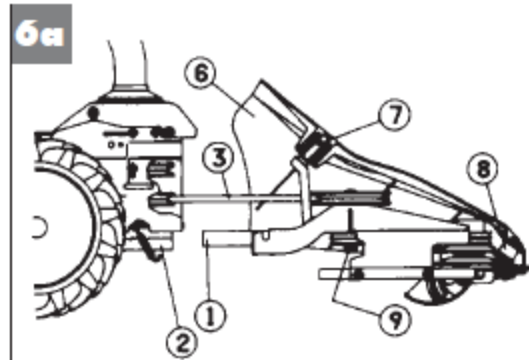
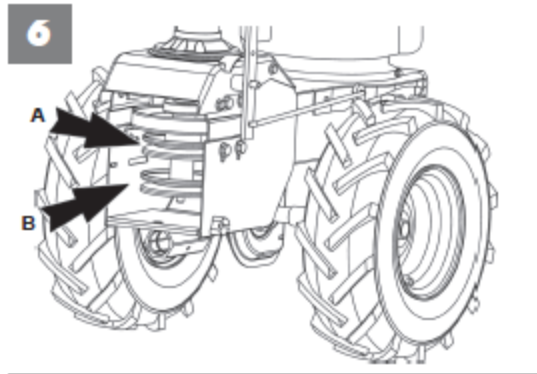
Δόνηση της λαβής ελέγχου, σύμφωνα με το πρότυπο EN 709 i ISO 5349

Επίπεδο θορύβου = $5,25 \text{ m/s}^2$ με αβέβαια τιμή $K = 2,7 \text{ m/s}^2$

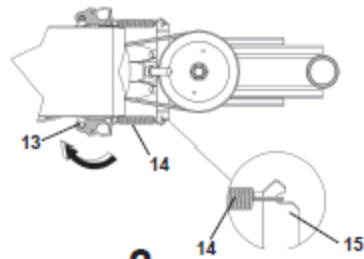
МУЛТИФУНКЦИОНАЛНА МАШИНА
Villager VMM 1918 R
Оригинални упатства за употреба



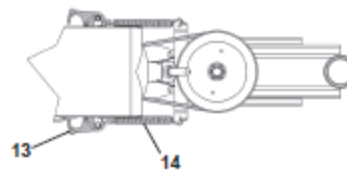
1**2****3****4****5**



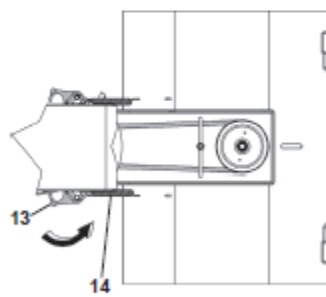
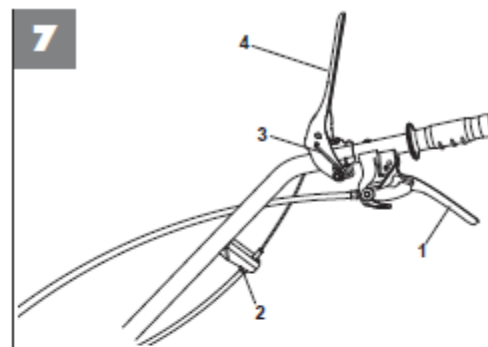
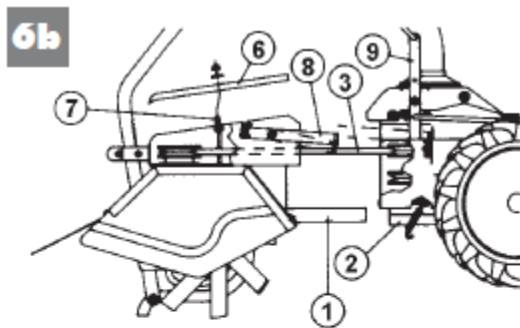
1



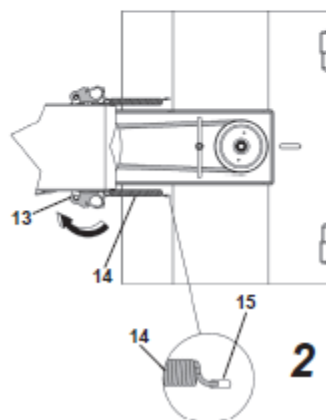
2



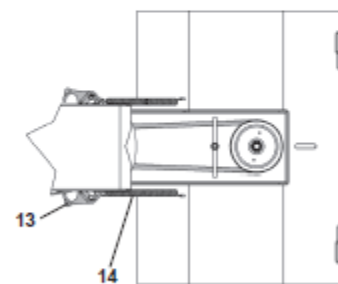
3



1

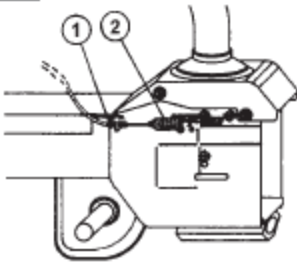


2

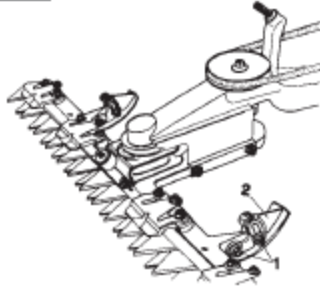


3

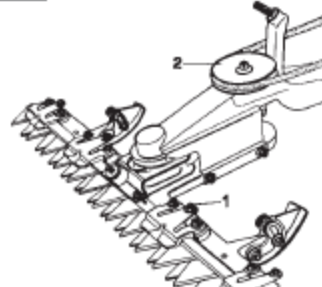
8



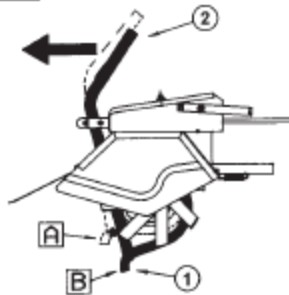
9



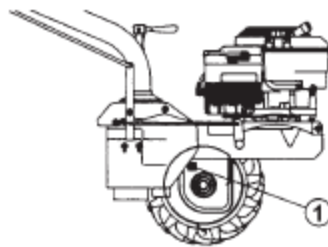
10



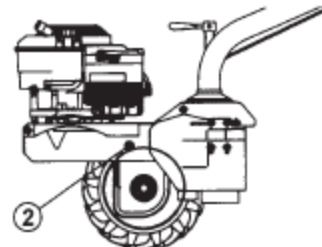
11



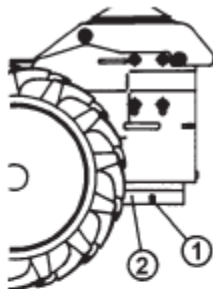
12



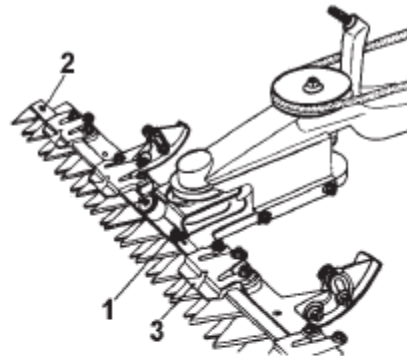
13



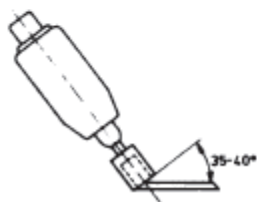
14



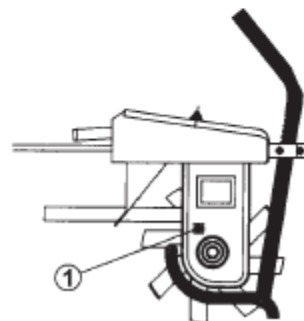
15



16



17





Пред употреба ве молиме прочитајте го упатството за работа.



Внимавајте, опасност од ротација на фрезата.



Внимавајте, опасност од ротација на лопатката на сечивото.

START



STOP

Индикатор на гасот на моторот



Индикатор на гасот на моторот



Индекс –приказ на брзината



Вклучување на челната косилака



Овој знак значи опасност за ракувачот и за присутните (во близина на ауредот кој работи).

Важна напомена! Уредот се испорачува без масло во моторот! Пред употреба треба да ставите околу 0.6 л синтетичко масло SAE-30. Гориво кое се користи е безоловен бензин.

УВОД

Почитуван купувачу,

Ви с благодарваме на Вашата доверба за купување на нашиот производ. Ви посакуваме да уживате во работата со нашата машина. Следните упатства се подготвени за да ви обезбедат сигурна работа со машината. Ако внимателно ги следите овие инструкции, вашиот уред ќе работи задоволувачки и ќе има долг век на траење. Сите наши уреди прво се тестираат под остри услови на работа пред да се пуштат во производство, и се подложни на постојани строги тестирања за време на сите фази на производство. Овој уред е тестиран и во земјата од каде потекнува од старна на независни институции за тестирање а во согласност со строгите работни норми и стандарди на безбедност. За да се одржат гарантираните функции на машината и бараното ниво на безбедност, потребно е да користите само оригинални резервни делови.

Корисникот на уредот губи било какво право на гаранција, ако се констатира дека на уредот се монтирани делови кои не се фабрички оригинални.

Го задржуваме правото на измена на дизајнот и конструкцијата без претходна најава.

За било какви прашања и дополнителни информации, или при нарачување на резервни делови, потребно е да доставите сериски број на вашата машина, кој е втиснат од старна на машината.

■ ПОДАТОЦИ ЗА ИДЕНТИФИКАЦИЈА НА УРЕДОТ(Слика 1) **(Основни технички податоци)** Металната плочка со основните податоци за машината и серискиот број се наоѓа на левата старна на мотокултиваторот под моторот. Ве молиме секогаш да го наведете серискиот број на мотокултиваторот кога ви е потребна сервисна услуга или кога нарачувате резервен дел за машината.

■ УСЛОВИ И ОГРАНИЧУВАЊА НА КОРИСТЕЊЕ НА МАШИНАТА

Мотокултиваторот е направен и опремен за обработка на земја или за косење трева, додека со додатоците може и да се чисти снег. Мотокултиваторот мора да се користи само со оригиналната опрема и оригинални резервни делови. Употреба на други делови и опрема, од оние кои се наведени во упатството е забрането, и подразбира поништување на гаранцијата и опасност како за ракувачот на машината, така и за сите присутни во близина.

■ МЕРКИ НА БЕЗБЕДНОСТ

Внимание – Пред склопување и пуштање во употреба на машината, ве молиме внимаелно да го прочитате упатството за употреба. Лицата кои не се запознаени со ова упатство не смее да ја користат машината.

1. Користењето на овој уред е забрането на лица помлади од 16 години. Машината не смее да се користи ако лицето е болно, ако зема лекови, медикаменти или е под дејство на супстанции кои ја намалуваат реакцијата и вниманието.
2. Кога се работи со мотокултиваторот, ракувачот мора прво да обезбеди да во зони каде се работи со машината нема никого, нарочито деца. Имајте секогаш на ум дека вие како ракувач со машината сте одговорни за безбедна работа во однос на трети лица. Пред да почнете да косите, тргнете ги сите предмети од полето на кое се коси.
3. Никогаш не ја стартувајте машината кога се наоѓа пред мотокултиватор или косилка. Кога ќе ја повлечете сајлата односно јажето за стартување на моторот, мотокултиватор или косилка не смеаат да се покренува. Ако се случи тоа потребно е да се подеси регулаторот (квачило) за пренос на сила.
4. Заради подобра заштита, секогаш кога работите со машината, носите заштитини технишки чизми или чевли. **ОПАСНОСТ** Кога работи машината постои голема опасност од сериозни повреди на раката или ногата.
5. Кога уредот се покренува на своите точкови, исклучете го моторот и почекајте сечилата на култиваторот потполно застанат.
6. Одржување и чистење на уредот, како и сите подесувања на кочницата или работа на точковите, мораат да се обавуваат кога моторот е исклучен а резниот алат (алат за сечење/косење трева или орање) потполно застанат. Симнете ја свеќицата од моторот.
7. Кога го оставате уредот или кога ги тргате рацете од командните рачки моторот мора да биде исклучен.
8. Ракувачот секогаш мора додека работи со уредот рацете да ги држи на рачката за управување.
9. Многу е важно да уредот, во случај на изненадно прекинување со работа го прегледа професионалец односно стручно лице (на пример во случај да уредот удри во некој предмет или некоја препрека во работата – како што се оштетување на преносот, свиткани лопатки на сечивото итн.)
10. Машини со мотор за внатрешно согорување никогаш не смее да работи во затворен простор поради отровни гасови и издувни од моторот, кои можат да доведат до труење. Никогаш не сипувајте гориво додека машината работи. Никогаш немојте да пушите додека моторот работи.
11. Секогаш користете соодветен левак за да спречите просипање на горивото по моторот и куќиштето.
12. Издувниот систем и сите делови во близина можат да се загреат до 80 С. **ВНИМАНИЕ** Опасност од опекотини.
13. Сакаме да ве известиме дека нашата компанија не презема на себе никакви

одговорности за штети настанати од

- а) Поправки кој ги направиле нестручни лица или неовластен сервис,
- б) Употреба на НЕОРГИНАЛНИ РЕЗЕРВНИ ДЕЛОВИ. Ова истото важи и за опремата на машините.

- **УПАТСТВО ЗА РАБОТА**
- **УПАТСТВО ЗА МОТОРТ**

Молиме да се придржувате по упатството за ракување издадено од производителот.

- **СТАРТУВАЊЕ – Палење на моторот**

Водете сметка командните рачки бидат исклучени (OFF) положај. Гасот на моторот поставете го во положба за стартување (START). Повлечете ја рачката (јажето) стартерот на моторот се додека не осетите отпор од компресијата на моторот, тогаш пуштето го јажето за стартување полека да се врати назад, и потоа силно повлечете го јажето (во должина на вашата рака) да може моторот да стартува (запали). За да можете да го сопрете работењето на моторот гурнете ја рачката за гас во СТОП положба.

- **МЕРКИ НА БЕЗБЕДНОСТ**

Сите мотокултиватори имаат свој безбеден систем кој функционира. Уредот автоматски исклучува кога ќе се отпушти командната рачка.

- **ТРАНСПОРТ**

Да се пренесе машината се користи виљушкар возило. Виљушките мораат да се отворат и правилно да се постават под палетата. Тежината на машината е дадена на идентификационата плочка заедно со останатите технички податоци.

- **КАКО ДА ГО СКЛОПИТЕ ВАШИОТ МОТОКУЛТИВАТОР**

Мотокултиваторот се испорачува расклопен во кутија, освен ако не е договорено поинаку. За да може машината целосно да се склопи, потребни се следните дејствија

- **МОНТАЖА НА РАЧКИТЕ ЗА УПРАВУВАЊЕ (Слика 2)**

Монтирајте ги рачките (слика 2, позиција 1) во нивниот потпорен дел (2) користејќи завртка (3).

ВАЖНА НАПОМЕНА! Подлошките со поголем пречник се поставуваат таму каде се прорезите. Висината на рачките подесете ја со помош на нејзините завртки за притегање (3). Ставете ја рачката на менувачот (4) така што ќе ја ставите низ водилката (5) и ќе го бутнете врвот на рачката во отворот на зглобот (6), и потоа ќе ги споите со осигурувач (7).

- **КАКО ДА ЈА МОНТИРАТЕ САЈЛАТА ЗА ГАС (Слика 3)** Поставете ја рачката (слика 3, позиција 1) на моторот на крајот на нејзиниот од, како што е на сликата прикажано со стрелка „А“. Поместете ја рачката за гас на моторот (2) на рачката за управување до крај на нејзиниот од, како што е прикажано на сликата со стрелка „В“. Ставете ја

сајлата (3) во отворот (4), прицврстете го металниот дел (5) со држачот (6) и завртката (7). Сајлата за гас мора да се прицврсти на моторот на страната каде се наоѓа свекицата.

ВНИМАНИЕ: Рачката за гас во положба СТОП мора да го изгасне моторот.

- **ПОГОНСКА САЈЛА НА МЕХАНИЗМОТ ЗА РАСТЕГНУВАЊЕ НА КАИШОТ (каишен растегнувач) (Слика 4)**

Погонската сајла е веќе споена со опругата на растегачот за каиш. Прикачете за рачката на рачката за управување на машината на следниот начин: Ставете ја сајлата (3) во регулаторот (4), во процепот (5). Закачете ја сајлата (1) во дупката (2).

- **МОНТИРАЊЕ НА ЧЕЛНАТА КОСА** (Сл. 6a). Култиваторот има брза споја за монтирање на додатоците. Моторот треба да биде исклучен, а уредот – хоризонтален. Ставете ги ножиците во челната коса (1) до пола во лежиштето (2) монтирајте го каишот (3) во неговиот каишник со померување на војницата до крај. Положба 1 и 2: Да ја комплетираате горната спојка, свртете ја рачката (13) во спротивен правец додека не ја затегнете опругата (14). Вратете ја шипката (6) со нејзината чивија за центрирање (7) и навојната чивија (8). Затегнете ја навртката на шипката.

- **МОНТИРАЊЕ НА КУЛТИВАТОРОТ** (Сл. 6b) Култиваторот има брза спојка за монтирање на додатоците. Ставете ги ножиците на култиваторот (1) до пола во лежиштето (2) монтирајте го каишот (3) на неговиот каишник и буткајте ја ножицата (1) до крај. Положба 1 и 2: Свртете ја рачката (13) додека не бидете во можност да ја споите опругата (14) во лежиште (15). Положај 2 и 3: Да го комплетираате горната спојка, свртете ја рачката (13) во спротивен правец додека не ја затегнете опругата (14). Монтирајте го поклопецот (6) со завртката за центрирање (7). Полугата за блокирање на запчаникот оди наназад (8) ќе биде правилно поставена со полугата на менувачот (9). Затегнете ја навртката на шипката да го фиксирате поклопецот.

- **СКЛОПУВАЊЕ НА ШИПКАТА ЗА ОД НАНАЗАД** (Слика 12)

Прикачето крајот на шипката (2) во дупката на рачката (3), и осигурајте со осигурачот.

- **ВРЗУВАЊЕ– ПРИКЛУЧУВАЊЕ НА РЕГУЛАТОРОТ НА ПОГОНСКИОТ КАИШ** (Слика 7)

Да ја зголемите затегнатоста на каишот помеѓу машината и приклучокот, користете го регулаторот (2) така да приклучокот почнува да работи кога командната рачка е померена повеќе од пола (Слика 7).

⚠ Ако е приклучена косилицата, да ја зголемите затегнатоста на двата долни погонски каиша, олабавете ја навртката (9) и извадете ја подлошката која се наоѓа помеѓу половината на ременикот (Слика 5).

⚠ Ако е приклучен култиваторот, проверете ја затегнатоста на каишот после два часа од работата на машината (3, слика 6).

- **КАКО ДА УПРАВУВАТЕ СО ПОГОНОТ НА СЕЧИВОТО** (Слика 7)

Откачете ја сигурносната рачка (3) и потоа рачката гурнете ја рачката на доле поради убацување на алатката (4).

- **ПОДЕСУВАЊЕ НА КОМАНДИТЕ НА МЕХАНИЗМОТ ЗА РАСТЕГНУВАЊЕ НА КАИШОТ** (Слика 8)

Предупредување – Точковите треба да почната да се вртат само кога командната рачка се наоѓа преку половина на ходот. Кога рачката е повлечена до крај (работен положа) тогаш опругата (2) оптеретувањето на растегачот на каишот треба да се растегне од 6 до 8 мм. Кога ќе се постигнат овие опишани услови, тогаш се врши регулација на навртките (1) близу до командите на механизмот за растегнување на каишот.

- **РЕГУЛАЦИЈА – ПОДЕСУВАЊЕ НА РАЧКИТЕ ЗА УПРАВУВАЊЕ**

Рачките за управување можат да се подесуваат по висина или по страна. Пред почеток со работа добро е како стандардна процедура да се подесат рачките према ракувачот така да во секој момент може лесно да управува и маневрира. Рачките за управување може да се подесат и странично (бочно) така да ракувачот може да го користи уредот без одење на мека земја или без уништување на жетвата.

- **ПОДЕСУВАЊЕ НА РАЧКИТЕ ЗА УПРАВУВАЊЕ ПО СТРАНА** - Странично (Слика 2)

Постојат три положби за странично подесување на рачките за управување и тоа може да се користи или за позади монтиран приклучок, како што е култиватор, или за напред монтиран приклучок, како што е косилица. Треба да се направи следното: Свртете ја рачката (8) волево да ја ослободите споната. Померете ја рачката за управување во положба која ви одговара. Стегнете ја рачката со врење на рачката (8), сега во десно и проверете дали забците се зафатени.

⚠ Кога ја вртете рачката за управување за 180°, правете го тоа само во десно за да не ги оштетите кабловите. Понатаму, откачете ја рачката од мењачот (преносот) (4) и повторно прикачете кога рачката за управување е поставена во новата положба.

⚠ Кога рачката за управување е свртена за 180°, положбата за брзина ќе биде свртена – со други зборови, рикверц (назад) сега ќе биде брзина напред и обратно.

- **ПОДЕСУВАЊЕ НА ВИСИНАТА НА РАЧКИТЕ ЗА УПРАВУВАЊЕ** (Слика 2)

1) Олабавете ги завртките (2), подесете ја рачката према саканата висина (3), повторно стегнете ги завртките.

- **ПОДЕСУВАЊЕ НА ВИСИНАТА НА ЧЕЛНАТА КОСИЛКА** (Слика 9)

Подесете спрема потребата за косење (сечење трева) со помош на папучата за подесување, но секокаш водете рачун на каков терен косите. Треба да се направи следното: а) Олабавете за навртката (1), б) Померете ја папучата (2) во саканата положба, в) Повторно, затегнете ја навртката (1). Повторете го истото за другата папуча.

- **РЕГУЛАЦИЈА – ПОДЕСУВАЊЕ НА НОЖОТ**– Челна косилка (слика 10). После промена на ножот или после извесен број на работни часови, водилката на ножот мора да се подеси со помош на завртките (1) и нивните сигурносни навртки. За да се провери подесувањето, прво треба да се симне облогата и потоа полека со раката се врти ременицата (2) и се проверува дали ножот лесно се врти.

- **ПОДЕСУВАЊЕ НА ДЛАБОЧИНА (фрезирање)** (слика 11)

Да би се осигурала добра обработка на земјата и лесно движење на машината, приклучок/култиватор има уред на подесување на длабочина (1), која ја регулира работната длабочина на фрезата. Длабочината на продирање на фрезата во земја се регулира односно се подесува кога командната раачка за длабочина (2) се повлече наназад и кога се померува горе или доле. Култиваторот е правилно подесен кога машината лесно се движи напред без подигања или укопување во земја. Во првиот случај (подигнување од земја) померете на рачката во положба Б а во другиот случај (вкопување во земја) померете ја рачката во положба А .

ОБРАБОТУВАЊЕ НА ТВРДА ЗЕМЈА: померете ја рачката во положба Б. Оваа положба одговара на мали длабочини продирање во земја.

ОБРАБОТУВАЊЕ НА МЕКА ЗЕМЈА: померете ја рачката во положба А. Оваа положба одговара на поголеми длабочини на продирање во земја.

Уклучете го моторот кога командната рачка е во положба Б, затоа што тоа овозможува лопатките на фрезата да го разбијат горната површина на земјата.

- **МЕНУВАЧКА КУТИЈА** (Слики 12 и 13)

Користете само улје САЕ 80. Количество на улје: 0,40 л. Да го проверите количеството на улје: уредот мора да биде на рамна површина. Симнете го поклопецот за сипување (1, слика 12) и проверете дали нивото на улје е до дното на дупката. Поклопецот за сипување на улје служи и како мерач на нивото на улјето. Проверете го нивото на улјето на секој 60 работни часови. Да го промените улјето: отстранете го чепот (1, слика 12) и навалете го култиваторот.

- Испуштете го улјето додека моторот топол. Кога улјето е целосно испуштено, вратете го уредот во хоризонтална положба и истурете ново, свежо улје до дното на отворот за мерење на нивото. Вратете го чепот за испуштање на улјето (1, слика 12), навалете го култиваторот и наполнете ја менувачната кутија со ново улје до дното на отворот за мерење на нивото на улје. Вратете го чепот. Менувајте го улјето на секој 150 работни часови.

- **СПОЈНИЦА НА ПРИКЛУЧОК** (Слика 14)

После употреба очистете и подмачкајте ја спојката (2) преку ниплата на мазалицата (1)

- **ОДРЖУВАЊЕ НА ЧЕЛНАТА КОСИЛКА**

Челната косилка бара добро и често одржување. Прва и најважна опреација на одржување е токму мерење и чистење на ножот после секоја употреба. Кога уредот нема да се користи во подолг временски период, челната косилка и ножот треба да се

заштитат со средства против корозија и антиоксиданти.

- **ЗАМЕНА НА НОЖОТ ЗА СЕЧЕЊЕ (СЕЧЕЊЕ НА ТРЕВА)** (Слика 15)

За да го отстраните горниот нож поради замена или острење, симнете ги завртките (1) и повлечете го ножот со една мала осовина која се бутка во дупката (отвор) (2). Ние ви препорачуваме промена на ножот после 2 до 3 острења. Долниот нож треба да се замени кога ножот за сечење ќе се промени неколку пати, но тоа зависи потрошеноста на ножот. Секогаш кога се менуваат ножевите треба да се заменат и пластичните водилки на ножот (3).

- **ОСТЕРЊЕ НА СЕЧИВОТО** (Слика 16)

Кога сечивата ќе се истапат (ова зависи од оптеретувањето при работа на уредот), мора да се наострат. Немојте да поминете 15 работни часа. За да го наострите сечивото потребно е да го извадите од челната косилка и да го исчистите. Потребно е да се провери да не се свиткане грбот и ивиците на сечивото. Ако се извиткани мора да се исправат. Дури потоа може да се остарта. За ова најдобра е рачна брусилка која има 15000 – 20000 вртежи во минута, заедно со брусна алатка со куполен облик и печник од 25мм и должина околу 35мм. За брусење се користи само предна срана (лицето) на точката за брусење со движење на брусот од задниот дел на сечивото кон ивицата на сечивото. Сечивото на челната косилка треба да има агол на сечење (сечење на тревата) од 35 – 40°

- **ОДРЖУВАЊЕ НА КУЛТИВАТОРОТ** (Слика 17)

Секогаш кога се користи роациониот култиватор, ракувачот мора прво да провери:

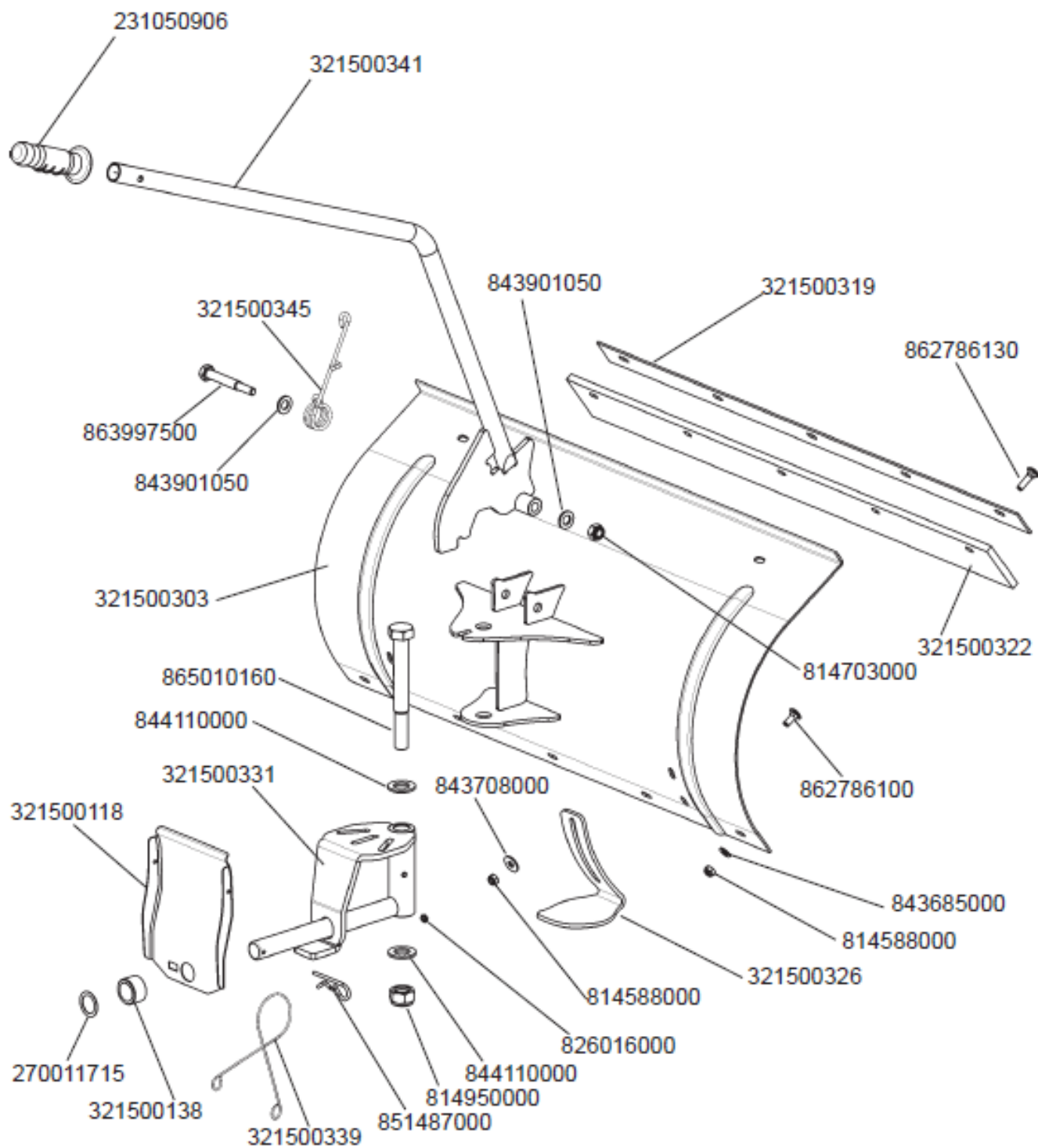
- дали завртките и навртките кои ги држат левите и десните фрези а вратилото се добро и до крај затегнати. Секои 60 часа работа проверете го маслото во менувачката кутија со вадење на (1, слика 17). Нивото на масло треба да биде рамен со дното на отворот. Менувајте го маслото на секои 150 работни часа. За да го испуштите маслото, извадете го чепот (1) и навалете го култиваторот.

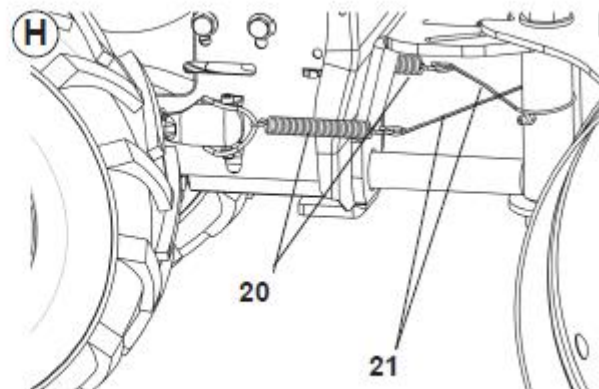
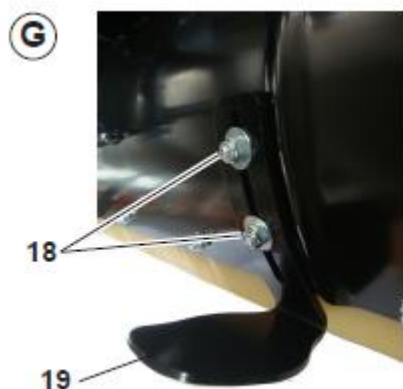
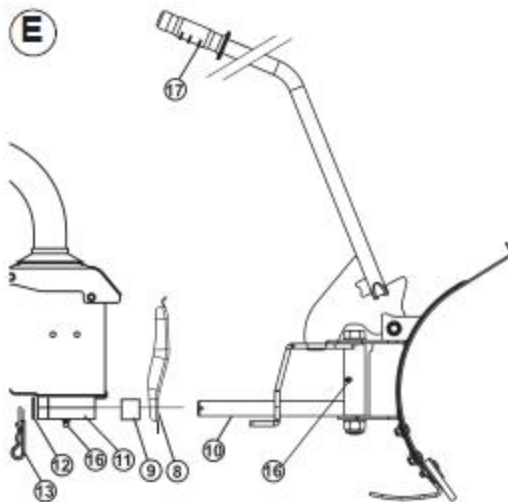
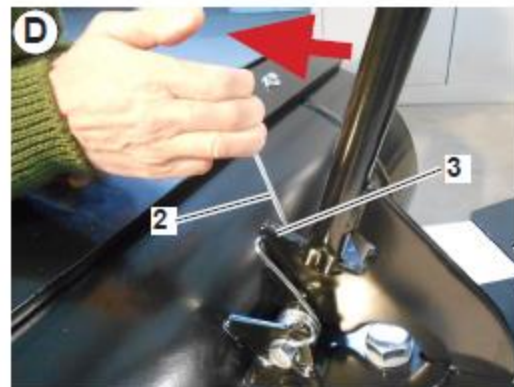
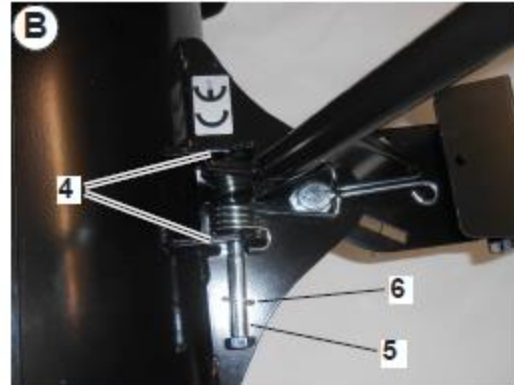
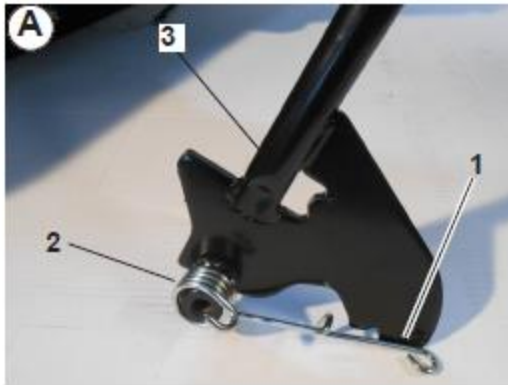
- Испуштете го маслото додека моторот е топол. Кога маслото е потполно испуштено, вратете ја машината во хоризонтална положба и ставете ново свежо масло, до дното на отворот за мерење на нивото. Вратте го чепот за испуштање на масло.

- **ОПИС** (Слика 18)

- 1) Командна рачка Старт – Стоп
- 2) Командна рачка на погонот
- 3) Командна рачка за вклучување на челната косилка
- 4) Мотор
- 5) Рачка за регулирање (подесување) на рачката за управување по старна, бочно
- 6) Рачка на менувачката кутија

ПРЕДЕН ПЛУГ ЗА ЧИСТЕЊЕ НА СНЕГ
УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА (85 cm)





Напомена: Дополнителната опрема - фреза, плуг за снег или челна косилка се купува посебно.

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Ротационен култиватор со косика

Сила	2.7 kW / 3200 rpm
Ширина на косење	870 mm
Должина на челната косилка	1500 mm
Висина	1000 mm
Тежина	65 kg
Распон на тркалата	430 mm
Пневматици	2 пневматика на погонски тркала 13 x 5.00 - 6
Од на челната косилка	1300 / 1'
Брзина на косење	
Напред „1“	2,2 km/h
Рикверц „R“	1,1 km/h

Ниво на бука и вибрација

Нивото на бука кога се работи во согласност со стандардот (документот) EN 12733

$L_{eq} = 85,2 \text{ dB(A)}$, со несигурни вредности $K = 1,1 \text{ dB(A)}$

Вибрацијата на рачката з ауправување во согласност со стандардот EN 12733 и EN 1033

Откриено ниво = $8,68 \text{ m/s}^2$ со несигурни вредности $K = 3,76 \text{ m/s}^2$

Ротационен култиватор со фреза

Ширина на обработка	500 mm
Максимална должина на култиваторот	1400 mm
Висина	1000 mm
Тежина	78 kg
Распон на тркалата	30 mm
Пневматици	2 пневматика на погонски тркала 13 x 5.00 - 6
Број на вртежи на вратилото на мотиката	275 o/min
Брзина на обработка	
Напред „1“	1,1 km/h
Рикверц „R“	2,2 km/h
Мотор со воздушно лдење	
Резервоар за гориво	1,5 литри

Ниво на бука и вибрација

Нивото на бука кога се работи во согласност со стандардот (документот) EN 709

$L_{Aeq} = 79,8 \text{ dB(A)}$ со несигурни вредности $K = 1,1 \text{ dB(A)}$

Вибрацијата на рачката за управување во согласност со стандардот EN 709 и ISO 5349

Откриено ниво = $5,25 \text{ m/s}^2$ со несигурни вредности $K = 2,7 \text{ m/s}^2$

Villager[®]

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

www.villager.eu